

Hanna Wiss rekordsnabb

SPORT. Hanna Wiss har slagit ett nytt åländskt rekord. På tiden 58,03 på 400 meter vann hon dessutom den tredje kvaltävlingen till landslaget vilket torde innebära att hon är med i diskussionerna kring lagets sammansättning.

SIDAN 20



Farliga gifter vid Hellesbygård

NYHETER. Mycket höga halter av arsenik och krom har konstaterats vid de provtagningar som landskapet har låtit göra vid Hellesbygård i Hammarland. Regeringen beslöt i går att området bör saneras före utgången av 2007.

Halten arsenik är 76,5 mikrogram per liter. Gränsen för vad naturvårdsverket bedömer som allvarligt för miljön är 45 mikrogram per liter. Vad kromhalten beträffar är naturvårdsverkets gräns är 150 mikrogram per liter, i

marken vid Hellesbygård är halten hela fyra gånger högre eller 608 mikrogram per liter.

Dessutom finns det höga halter av kväve och fosfor i området.

Gifterna härrör sig från den tid då Hellesbygård fungerade som en fjäderfäanläggning. Vid grävningsprover som togs i april hittade man i jorden i den norra delen av gården bland annat rester av säckar som troligtvis innehåller gammalt foder, nu är det som en svart, smetig sörja.

SIDAN 3

Tre till sjukhus efter trafikolycka

NYHETER. Tre personer fördes med ambulans till sjukhus efter en trafikolycka i Godby i går på eftermiddagen. Personerna skadades dock lindrigt och fick lämna sjukhuset i går kväll efter omplåstring och observation.

De två inblandade personbilarna fick ordentliga plåtskador, bland annat trycktes passagerarsidan på den ena bilen in nästan helt.

Kollisionen inträffade i korsningen mellan nya Godbyvägen och infarten till Godby centrum.

SIDAN 3



Foto: JONAS EDSVIK

Mobbarärende finns inte

NYHETER. Förvaltningschefen Arne Selander har kommit fram till att det inte finns någon anmälan eller något ärende som rör de påstådda trakasserierna från talmannen Barbro Sundbacks sida. När Selander har utrett saken har han dock kommit fram till att arbetarskyddsfullmäktige Carl-Johan Wikström har agerat felaktigt.

SIDAN 4

Minderåriga dricker mer

NYHETER. Alkoholbruket bland tonåringar ökar. Det tror fältarna, ungdomsbyrån, polisen och landskapsregeringen som tillsammans skickat ut ett brev till alla högstadiesföräldrar på Åland. I brevet försöker de spräcka håll på tre vedertagna myter om ungdomar och alkohol.

– Många föräldrar tror att smygdrickandet minskar om de låter tonåringarna smaka på öl och vin hemma. Men det är både fel och olagligt, säger fältaren Annika Humell.

SIDAN 4

Midsommar i Matrutan



Fisk. Brygga. Vatten. Båtar. Det om något bör skapa midsommarstämning. Och till midsommar är det perfekt med inkokt fisk, som kan tillredas i förväg och sedan bara lyfts fram och äts med nypotatis och en örtagårdssås. Mer behövs strängt taget inte.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



På väg mot i morgon. Mikaela Karlsson på väg med en ny krona. Mikaela är en av tio damer som tillbringade kvällen i går med att knyta och binda, en grupp som blir allt mindre eftersom intresset för att arbeta med stångdekoration bara avtar. Foto: ANDREAS DIENERT

Sundsstång fyller 100

NYHETER. I morgon blir det lite extra festligt utanför ungdomsgården Klippan i Sund. I år fyller nämligen traditionen att resa en midsommarstång just där hela 100 år.

Nya Åland hälsade på de glada Sundsdamer som i går kväll hade samlats för att binda sam-

manlagt 6 stora och 36 små kronor och 226 fransar! Men damerna gör mer än binder, de representerar också en kategori av frivilliga som får allt svårare att värva nya medlemmar. Skall man tro dem finns det risk för att vår stolta midsommarstångstradition kan dö ut.

Men fortfarande är det lyckligtvis många, många stänger som skall upp i morgon kväll.

Nya Åland presenterar i dag var de finns, när de reses och också en massa annat som händer på Åland under denna sommarens stora helg.

SIDAN 15

kultur10

Sture Wärlinder arkiverar och räddar utrotningshotade ljud, berättade han vid ett seminarium på Kökar.

nyheter14

"Jomal"-Karin Eklund är tillbaka i bageribranschen. På måndag öppnar hon ett ekobageri i Geta.

nyheter17

Harry Potter och **Die Hard**-hjälten **John McClane** kommer till räddningen efter en dålig vårsäsong på bio Savoy.

nöje18

"Lamb of God var bäst"
HULTSFREDSBESÖKAREN
MARTIN LUNDBERG

Det går bra att beställa **taxi** på **tel 32 000**



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

”Det blev så gott! Och var så enkelt. Jag har inte lagat inkokt lax förr, men det här var definitivt inte sista gången.

HARRIET TUOMINEN

Midsommar med inkokt fisk

Det skall vara sill, det skall grillas, det skall allt möjligt när det är midsommar. Men inkokt fisk är sommarmat om något. Och supergott. Lax, regnbåge, braxen; välj gärna stor fisk, den blir saftigare och det är lättare att bena ur den.

Får jag börja med en efterlysning? I min barndom hörde mannagrynspudding till midsommartraditionerna. Det var gröt uppvispad med ägg, vaniljsocker och eventuellt annat gott och så russin. Gelatin? Det hela slogs i en vacker, hög skål, ställdes kallt i jordkällaren, stälptes sedan upp på fat och var så gott som efterrätt.

Men något recept hittar jag inte. Vet eller minns någon? Numera kan man servera glass, som säkert är lika gott. Men inte samma sak.

Orsaken till att det började dyka upp minnen från förr är att jag har ärvt en gammal fiskkittel i koppar. Inspirerad av den kokade jag lax i lördags, när det dök upp nyfångad östersjölax i min fiskbutik. Det blev så gott! Och var så enkelt. Jag har inte lagat inkokt lax förr, men det här var definitivt inte sista gången. Dessutom har man maten färdig, bara att lägga på fat och ställa fram på bordet. Vad kan passa bättre på midsommaren!

Om det inte dyker upp en lämplig lax så kan man ta regnbåge. Eller braxen om inte den tiden är förbi. Braxen är för övrigt perfekt till aladåb, som också görs i förväg och bara ställs fram med lämpliga tillbehör.

Inkokt lax

ca 1kg laxfilé
Kokspad:
8 dl vatten
2 msk torrt vitt vin
1 msk salt
1 lök
4-5 vitpepparkorn
4-5 kryddpepparkorn
1 lagerblad
dillstjälkar

Istället för vin kan man ta 1 l vatten och 1 msk ättika. För mera smak på spadet kan man lägga i morot och rotselleri.

Alla ingredienser till spadet läggs i en kastrull och får koka sakta under lock ca 10 minuter.

Under tiden plockar man alla ben ur filén, som skall ha skinnet kvar. Smörar lätt bottnen på en vid kastrull – så stor att fiskbiten ryms att ligga platt – lägger i fisken, slår på den kokheta

lagen och låter fisken sjuda under lock ytterligare 8-10 minuter, beroende på tjocklek.

Så lyfter man kastrullen från värmen och låter fisken kallna i spadet. Lyft upp fisken med bred hålslev och lägg i en plastask eller dylikt, slå på spadet, lägg på lock eller folie och ställ kallt i väntan på servering.

Först när fisken serveras lyfts den upp från spadet. Lägg den på ett rymligt fat tillsammans med kokta grönsaker (sparris!) och garnera med dillkvistar, ägghalvor och citronskivor eventuellt.

Till detta serveras nykokt nypotatis och en sås på crème fraiche och massor av örter. Skivad gurka i lätt ättikslag passar bra till laxen.

Om fiskbiten är stor och det inte finns någon lämplig kastrull så kan laxen kokas i långpanna ugnen. Täck formen med folie.

Braxen- eller laxaladåb

600 – 800 g braxen eller lax, kokt och urbenad
100 - 150 g räkor
3 ägg
1 dl ärter
persilja
0,75 l silat fiskspad (eller buljong på tärning)
9 blad gelatin
(1 äggvita)

Koka fisken enligt receptet på inkokt fisk. Sila fiskspadet och mät upp 0,75 l. Slå i en lätt vispad äggvita och hetta upp, skall inte koka, tills äggvitan flockar sig. Sila spadet genom en duk.

Låt gelatinet mjukna i kallt vatten stund, lös upp det i en skvätt hett fiskspad och rör ner i resten av spadet. Låt kallna.

Slå ett tunt lager av fiskgeléet i en form på ca 1,5 liter. Låt stelna och rada sedan ut skivade hårdkokta ägg, räkor, dillkvistar och vackra bitar av fisken på botten och längs kanterna. Lägg resten av fisken och ärterna i mitten, fyll på med gelé så det täcker, täck över med plastfilm och ställ kallt tills aladåben har stelnat. Det tar några timmar.

När aladåben skall serveras doppar man den 5-10 sekunder i hett vatten och stjälp upp på fat (lägg fatet över och vänd allt upp och ner). Pepparrotssås är oslagbart till braxenaladåb. Kokt potatis för den som vill.

Pepparrotssås

1 burk gräddfil eller lätt crème fraiche
1-2 krm salt
3 msk riven pepparrot.

Rör ner salt och pepparrot i gräddfilen/ crème fraichen, smaka av. Ställt kallt en stund så smaken mognar.



Redo för kok. Man kan koka fisken hel eller ta bara en filé om den är stor. Den här nästan antika fiskkitteln har en ställning som fisken ligger på och som man behändigt lyfter upp med fisk och allt så fisken inte bryts sönder. Men brist på fiskkittel är ingen ursäkt för att inte laga inkokt fisk. Lägg fisken i långpanna i ugnen!
Foto: FREDRIK TORNROOS

Livslång baksmälla

Alla dör inte som blir påkörda av onyktra förare. Som förare riskerar du inte bara en livslång baksmälla utan även ett livslångt lidande för personer du skadat i trafiken.

Låt fordonet stå om du tänker dricka alkohol!



Ålands
landskapsregering





Foto: JONAS EDSVIK

Markbrand i Höckböle

På onsdagsförmiddagen kom ett larm till räddningsverket om en brand i Geta Höckböle. Man lyckades begränsa branden relativt mycket, till ett område på cirka 80 gånger 50 meter. Brandorsaken är ännu okänd. Geta FBK, Östra Saltviks FBK, Västra Saltviks FBK arbetade med att släcka branden. (js)

För fort i Finström och Hammarland

■En bilförare i Finström Godby körde 88 km/h på en 50-sträcka och bötfälldes för äventyrande av trafiksäkerheten. Äventyrande av trafiksäkerheten även i Hammarland Långträsk där en bilist köra 122 km/h på en 90-sträcka.. Även den föraren bötfälldes, och i båda fallen drogs förarnas körkort in i tio dagar.

Vid seglarnästet i Mariehamn har någon stulit handdukar från seglarföreningens lokaler.

Från Strandnäs skolas parkering har någon stulit en cykel.

Okey för plan på Ramsholm

■BRÄNDÖ. Fullmäktige i Brändö godkände vid det senaste mötet i tisdags byggplanen för Ramsholm på Baggholma. En besvärstid om 30 dagar inleds nu. Efter det är byggplanen fastslagen.

Fullmäktige konstaterade också att hittills har det inte varit någon rusning till att boka plats i nya idrottshallen. Till hösten hålls invigning med namngivningsceremoni, men före dess hoppas man på att bokningarna ska börja komma in.

Det är kommundirektör **John Wrede** som tar emot bokningarna. (ka-f)

Beslut om budget- och ekonomiplan

■Vid Hammarlands kommunstyrelsemöte i går togs beslut om direktiv för budget- och ekonomiplan för åren 2008-2010.

– Vi bestämde oss för en 3,5-procentig ökningslinje som vi strävar till att hålla i budgetförslaget, säger kommundirektör **Kurt Carlsson**.

Dessutom tog kommunstyrelsen beslut om att förtidsröstningen inför höstens lagtings- och kommunalval kommer att ske på kommunkansliet. (ak)

Bank upptäckte förfalskade euros

■En bank i Mariehamn har fått in tre stycken falska 200 eurosedlar. Polisen undersöker nu händelsen.

Vid Vikingaåsens skola har ett väggur utsatts för skadegörelse någon gång mellan den 15 och 18 juni. Och någon stal en flickcykel från Idrottsgatan den 16 juni.

Rejäl plåtsmäll i Godby

Tre personer fördes med ambulans till sjukhus efter en trafikolycka i Godby i Finström i går på eftermiddagen.

Personerna klarade sig dock med lindrigare skador, med de två personbilarna var det värre.

Det var strax före klockan 14.30 i går som en bilist, som kom västerifrån längs nya Godbyvägen, började svänga vänster in mot Godby och landsväg 4. Föraren uppmärksammade av okänd anledning inte att det kom en bil österifrån på väg rakt fram i riktning mot staden.

Följden blev att den svängande personbilen blev påkörd rakt i sidan så att passagerarsätet klämdes in ordentligt. Också den andra bilen fick fronten rejält intryckt.

De tre inblandade personerna, alla hemma från Åland, fördes med ambulans till sjukhuset där man alltså kunde konstatera att skadorna var lindriga. Personerna hölls dock inne för observation till kvällen då de fick lämna sjukhuset.

Förutom de tre ambulanserna fanns Finströms FBK och polisen på plats. Under drygt en timme var den norra körflen avstängd för annan trafik och de bilister som kom från Mariehamnshället fick fortsätta enda till Färjsundet för att komma till Godby.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Olycksbilar. Det var två personbilar av mindre modell som krockade med den följd att plåtskadorna också blev mer omfattande. Bilarna blev stående mitt i korsningen.

Avstängd fil. Kollisionen inträffade mitt i korsningen och trafiken västerifrån in till Godby stängdes av under ungefär en timmes tid.



Hårt förgiftad jord vid Hellesbygård

Höga halter av både arsenik och krom har konstaterats

Olika provtagningar under våren visar att föreningarna vid Hellesbygård bland annat innehåller mycket höga halter av arsenik och krom.

Landskapsregeringen beslöt i går att området bör vara sanerat före utgången av året.

Det är inga trevliga sanningar som i vår har grävs fram i marken kring Hellesbygård i Hammarland. Under arbeten som gjordes i april hittade man i den norra delen av gården bland annat rester av säckar som troligtvis innehåller gammalt foder, nu är det en svart, smetig sörja. Det framgår ur en rapport som landskapsregeringen låtit göra.

Man hittade också något som sannolikt är kadaver och som i landskapsregeringens rapport beskrivs som illaluktande klumpar blandat med bland annat sågspån, gödsel och äggskal.

Dessutom har man hittat nedgrävt skrot i marken som till exempel kablar, plaströr och glödlampor.

Allvarliga miljögifter

Allt detta har under den tid



Soptipp vid Hellesby gård. Rester av äggskal, sågspån och illaluktande klumpar grävdes upp i den här provgroppen. ÅPABs saneringskonsult Ulf Eklund granskar. Foto: PRIVAT

det har legat under markytan successivt hunnit förvandlas till synnerligen allvarliga miljögifter som finns både i jorden och i grundvattnet.

Provtagningar visar att området innehåller mycket höga halter av de cancerogena och starka gifterna arsenik och krom. Det konstaterades 76,5 mikrogram per liter av arsenik, gränsen för vad naturvårdsverket bedömer som

allvarligt är 45 mikrogram per liter. Motsvarande gräns för krom är 150 mikrogram per liter, i marken vid Hellesbygård är halten hela 608 mikrogram per liter.

Dessutom, visar provtagningarna, finns det också höga halter av kväve och fosfor i området.

Provresultaten har nu resulterat i att landskapsregeringen i går tog beslut om att områ-

det bör genomgå en grundlig sanering som bör vara genomförd före utgången av detta år.

Direktiven för hur saneringen skall göras är strikta. Man bör gräva ner till berggrunden och antingen forsla bort eller sålla bort allt avfall. En slamsugningsbil bör hela tiden finnas med så att det vatten som eventuellt strömmar fram kan tas om hand. Enligt landskapsregeringens rapport är det vattnet nämligen i så fall problemavfall eftersom det är förorenat av bland annat arsenik och fosfor.

Jordfraktionerna bör separeras från varandra och jorden mellanlagras täckt med bark eller halm. I det sammanhanget tas nya prover och, med föreningenshållerna som grund, fattas beslut om hur man skall hantera jordmassorna.

Landskapsregeringen kräver också att "kadaver" renas bort och läggs i en sluten container och att skrot sållas ut, allt enligt de lagar och bestämmelser som finns.

Saneringen skall i första hand göras i området norr om gården men det bör göras provgrävningar ännu längre

norrut och, om man påträffar avfall, även saneras där.

– Vi kommer naturligtvis att följa direktiven till punkt och pricka, vi skall nu närmast utse en miljöansvarig och hitta en entreprenör som kan utföra arbetet, säger Andelsbankens vd **Håkan Clemes**.

Väntar med köp

Det är Andelsbanken som äger området och som får stå för kostnaderna för saneringen.

Andelsbanken har dock ingenting med själva föroreningen att göra, banken övertog den före detta fjäderfäanläggningen som ett konkursbo och fick med det alltså dessa miljöproblem på halsen.

Föreningen uppdragades i vintras då Åpab, som arrenderar hallarna i dag, slog larm om att grundvattnet är missfärgat och illaluktande.

Meningen var att Åpab skulle köpa Hellesbygård av Andelsbanken, nu väntar man med att ta ställning till affären tills saneringsarbetet är utfört.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Är du tonårsförälder?

Slå hål på alkoholmyterna!

Är det möjligt för föräldrar att minska tonåringarnas drickande med preventiva åtgärder?
Jo, genom att ha rätt attityd och gå in för noll tolerans.
Det visar ett nytt program som tagits fram i Örebro.

Så här inför midsommar har alla högstadieföräldrar på Åland fått hem ett brev om ungdomar och alkoholmyter. Bakom broschyren står Fältarna, Mariehamns Ungdomsbyrå, landskapsregeringen och polisen.
Budskapet är tydligt:
Om du som förälder har noll tolerans till ungdomars drickande så dricker ungdomarna mindre.

– I praktiken betyder det att föräldrar ska införa totalförbud mot alkohol så länge ungdomarna är minderåriga. Det är inte bättre att bjuda på öl och vin hemma för att lära dem hantera alkohol eller att köpa sprit år dem inför fester för att kontrollera deras drickande. Det är både olagligt och fel tänkt, säger fältaren **Annika Humell**.

Oroväckande trend

Statistiken för ungas alkoholvanor här på Åland har sett bra ut de senaste åren. Ungdomsfylleriet har minskat och största delen av de unga har haft en sund inställning till alkohol. Men nu ser trenden ut att vända.
– Attityden till drickandet håller på att förändras, säger **Annika Humell**.
– Antingen har föräldrarna slappnat av och har mindre koll eller så syns drickandet bara mera, säger ungdomschefen **Christoffer Sundman** på ungdomsbyrån.
På 1990-talet gjordes en undersökning som visade att åländska ungdomar dricker mest i hela Norden.
– Våra ungdomar toppade statistiken. Men på 2000-talet hände något och när vi följde upp situationen 2004 fick vi väldigt bra siffror, säger **Annika Humell**.

Men nu håller högstadieungdomarnas alkoholvanor på att svänga tillbaka i en



Var tydlig! Föräldrarnas attityd gentemot alkoholen är det som spelar roll. Ge din tonåring tydliga budskap och tolerera ingen som helst alkohol i något sammanhang, säger fältaren **Annika Humell**.

sämre riktning, tror fältarna.
– Därför är det hög tid att slå hål på myterna, säger **Annika Humell**.

Möten i höst

Fältarna kommer även att be att få träffa alla sjundeklassisters föräldrar i höst.
– Vi skickade ut den här broschyren nu eftersom det händer en hel del på sommaren. Många är lediga och träffas för att dricka, konstaterar **Annika Humell**.

Någon respons har de ännu inte fått.
Myterna i broschyren baserar sig på forskning utarbetad vid Örebro universitet. Där har man tagit fram ett preventionsprogram mot ungdomsdrickande som handlar om att skapa preventiva verktyg som inte kräver desto mera med utbildning utan kunde användas av preventionssamordnare i olika kommuner. Dessutom ska programmet kunna utföras med ett minimala kostnader lokalt.

Attityd

Den grundläggande idén

bakom programmet är att påverka föräldrars attityder till ungdomars drickande, för att den vägen påverka barnens alkoholvanor.

– Föräldrarna måste inte vara nykterister för att visa barnen hur de ska göra. Allt handlar om inställningen och den attityd mot alkohol som man förmedlar vidare till sina barn, säger **Annika Humell**.

– Forskning visar också att ju tidigare unga börjar dricka desto större är chansen att de får problem med alkohol som vuxna. För varje vecka man kan skjuta upp alkoholpremiären så minskar riskerna.
En vuxen som dricker minst 182 dagar om året anses ha alkoholproblem, enligt **Lea Pulkkinens** undersökning i Finland 2004.

– Kom ihåg att du alltid har ett eget val, uppmanar **Annika Humell** ungdomarna inför midsommarhelgen.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax
tfn 528 477

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax



Eget val. Alla unga bör själva vara starka och våga säga nej till alkohol. Föräldrarnas inställning och stöd ska ge dem den styrkan, menar ungdomschefen **Christoffer Sundman** som är orolig över att trenden i alkoholbruket håller på att vända i sämre riktning.

Fakta/3 myter om ungdomar och alkohol

- **Myt 1:** Ungdomar som bjuds på öl och vin hemma lär sig att hantera alkohol bättre än de som tvingas dricka i smyg.
- **Myt 2:** Om jag som förälder köper/ger lite sprit till min ungdom när den ska på fest så vet jag hur mycket den dricker.
- **Myt 3:** Ungdomar dricker för att det är spännande, så om vi föräldrar tillåter dem att dricka lite så dricker de mindre än andra.

Inget nytt om Ömsens aktieflytt

■ Centralkriminalpolisen (CKP) ville i går inte kommentera Ålands ömsesidiga försäkringsbolags agerande med aktieflytt före Ålandsbankens bolagsstämma. En anonym anmälan lämnades in tidigare i vår till Finansinspektionen. Byråchef **Kaija Kilappa** vid finansinspektionen säger att CPK frågat om finansinspektionens position i frågan men en anmälan har inte gjorts.

– Centralkriminalpolisen har frågat om vår ställning i frågan och vi har svarat på det. Saken ligger helt och hållet i CPK:s händer nu, säger **Kilappa**.

Vad gör CPK angående ärendet nu?

– Jag vill inte kommentera ärendet om Ömsen överhuvudtaget. Centralkriminalpolisen ger ut information då vi har mer fakta i ärendet, säger **Teijo Ristola**. (na)

Lundqvistarna stora på börsen

■ Familjen **Lundqvist** hör till de största ägarna av börsnoterade aktier i landet.

Affärstidningen **Arvopaperi** (Värdepapper) har listat de 50 största ägarna. Familjen **Lundqvist** kommer på 23e plats. På 27e plats ligger affärsmannen **Rafael Mattsson**.

Till familjen **Lundqvist** räknas bröderna **Ben** och **Dick**, Bens son **Stefan** och framlidna sjöfartsrådet **Stig Lundqvist**. Vidare räknar tidningen in **Lundqvistrederiernas** aktieinnehav samt aktier som ägs av familjens övriga bolag. Sammanlagt kommer man upp i 129,7 miljoner euro mot 91 miljoner för ett år sedan.

De stora summorna utgörs av aktier i **Viking Line**. Utöver det finns mindre innehav i **Ålandsbanken**, **UPM**, **Stora Enso** och **Fiskars**.

Rafael Mattsson noteras för 96,9 miljoner euro i börsnoterade aktier mot 62,3 miljoner i fjol. Också här toppar **Viking Line** följt av **Kesko** och **Ålandsbanken**. **Mattsson** har också köpt in sig i **Nordea**, **Sampo**, **Fortum**, **UPM** och **Birka Line**.

Tidningen **Arvopaperis** lista är inte komplett. Man har bett ut förteckning över bolagens hundra största ägare och sammanställt uppgifterna utifrån det. Uppgifterna gäller endast bolag noterade på **Helsingforsbörsen**. (ht)

Beijar vill utreda hörhjälpmedel

■ Vid stadsfullmäktiges möte i tisdags lämnade **Christian Beijar** (s) in en motion där han föreslår att stadsstyrelsen ska ges i uppdrag att utreda behovet av hörhjälpmedel, typ hörselslinga eller receptionsslinga, till stadens olika servicepunkter. Det gäller bland annat stadshuset, Nyfahlers, idrottsgården, stadsbiblioteket, Mariebad och Tekniska verken.

Han vill också att staden utifrån utredningen ska göra upp en plan för att skaffa dessa hörhjälpmedel.

”Antalet personer med hörselskada/hörselnedsättning i samhället uppgår till cirka 15 procent. Det innebär att cirka 1.600 personer i Mariehamn har nedsatt hörsel som på olika sätt medför kommunikations-svårigheter i umgänget med andra människor”, skriver **Beijar** i sin motion. (ak)

Spelar föräldrarnas åsikter någon roll?



Petra Söderblom, 13, Övernäs

– Mina föräldrar köper aldrig alkohol åt mig. Jag tror att det är bättre om föräldrar låter barn smaka hemma, för om de sätter totalförbud så brukar många säkert trotsa det.



Johanna Englund, 12, Strandnäs

– Jag tror inte att deras inställning spelar någon roll. Många i min klass dricker nog ändå fast föräldrarna säger till. Självt vill jag inte smaka.



Oscar Didriksson, 14, Övernäs

– Det är kanske bra om de låter en dricka lite, men det beror nog på vem det gäller.



Elin Silfversten, 13, Vårdö

– Mina föräldrar är jättenoga med att hålla koll på vad jag gör och att jag inte dricker. De frågar alltid vad vi ska göra.



Gabriel Sjöström, 12, **Otto Lindberg**, 11, **Emma Danielsson**, 12, **Kevin Eriksson**, 12, **Mikaela Johansson**, 13

– Klart att det påverkar. Man dricker säkert mera om man fått smaka på alkohol hemma. Dessutom är man inte lika rädd att smaka i smyg om föräldrarna haft en slapp attityd.

Text & foto:
JOHANNA LINDFORS

Förvaltningschefens utredning klar

Det finns inget mobbningsärende



Glad och kritisk. Barbro Sundback är besviken på att tidningen Åland publicerat ”ogrundade påståenden”.

Foto: JONAS EDSVIK

Någon anmälan mot talmannen Barbro Sundback (s) har aldrig gjorts, det konstaterar förvaltningschefen Arne Selander. Han anser att Carl-Johan Wikström gjort fel som agerat i frågan, eftersom han själv har en konflikt med talmannen.

Arne Selander har tittat på hur frågan om de påstådda trakaserierna i Självstyrelsegården har hanterats. För det första slår han fast att det inte finns

någon anmälan från städerskan mot Barbro Sundback, vilket Nya Åland också konstaterat i sin granskning av fallet. – Jag har pratat med alla inblandade och kan konstatera att det aldrig har funnits något ärende. Frågan har bara informerats i arbetarskyddskommittén. För det andra anser Selander att arbetarskyddsfullmäktige Carl-Johan Wikström inte borde ha agerat i frågan. Anledningen är att han befinner sig i en form av jävsliknande situa-

tion eftersom han själv anser sig ha någon form av konflikt med talmannen. – Han borde inte ta sig an frågor i de fall där det finns anledning att ifrågasätta objektiviteten. Selander utesluter inte heller att städerskan kan ha gjort fel i och med att hon i pressen sagt att en anmälan gjorts mot talmannen. Vilka åtgärder som nu ska vidtas är Arne Selander inte helt säker på. – Jag ska utreda vad som gäl-

ler nu när Wikström har agerat som förtroendeman och inte som tjänsteman. Det viktiga är inte att bestraffa någon. **Hur ser du på att du som sitter på ett politiskt förtroende granskar ett fall där en politiker är inblandad?** – Det är min skyldighet att utreda. Om jag sitter på ett politiskt förtroende eller inte spelar ingen roll för mig. Barbro Sundback är glad att saken är utredd, men hon är kritisk till att tidningen Åland

publicerat ”ogrundade påståenden”. – Jag är besviken på media som inte kontrollerar sina källor. Det är det värsta i den här historien, säger hon. Exakt vilka grunder som finns för påståendena om mobbning vet Arne Selander inte, men han konstaterar att städerskan inte vill gå vidare med saken.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Revisorerna har gått igenom verksamheten

Landskapets fastighetsskötsel kritiseras

Landskapet har för många fastigheter och klarar inta av att ta hand om dem, anser landskapsrevisorerna som i går överlämnade sin årliga rapport. Revisorerna konstaterar också att flyktingar har det sämre på Åland än i riket.

Personalen på byggnadsbyrån är för liten för att den ska klara av ansvaret för landskapets byggnader, anser revisorerna. – Det är viktigt att få ett helhetsgrepp över fastighetsförvaltningen. I dag finns det till exempel ingen plan för renoveringar, säger revisorn Runa-Lisa Jansson. Som exempel tar hon de många problemen i skollokalerna på senare tid – De tyder på att det här inte sköts bra. Revisorn Eva Törnroos tycker att de krav som finns i dag är orimliga. – Vi vill minska på personalen samtidigt som vi vill få mer utfört. Ekvationen går inte ihop. Revisorerna vill också att landskapsregeringen ska ut-

reda kapitalkostnaderna för varje fastighet. – Det är en stor brist att man inte kan se vad de kostar, säger revisorn Magnus Lundberg. Talmannen Barbro Sundback (s) som i går fick ta emot rapporten anser också att finns brister i fastighetsförvaltningen. – Helhestsperspektivet och professionalismen saknas. Det finns exempelvis inga principer för hur man ska avyttra fastigheter. **Skilt fastighetsverk** Revisorernas förslag är att samordningen utökas, exempelvis i form av ett särskilt fastighetsverk. Dessutom vill man skynda på utförsäljningen av de fastigheter som inte behövs eller som inte har ett kulturhistoriskt värde. Kansliministern Britt Lundberg (c) anser att det inte är helt enkelt att sälja de byggnader som landskapsregeringen har kvar i sin ägo. Många byggnader ingår i kungsgårdar och kan inte säljas separat medan andra fastigheter är

länkade till närliggande fastigheter, exempelvis genom värmesystemen. – Alla klockrena fastigheter är redan sålda. Vad vi ska göra med kungsgårdarna vet jag inte. Britt Lundberg säger att man redan diskuterar inrättandet av ett skilt fastighetsverk, men att det riskerar att bli personalintensivt. – Vi tar det bitvis och för över ansvar till byggnadsbyrån. **EU ger arbete** Landskapsrevisorerna påpekar i sin rapport att det inte finns någon lagstiftning som garanterar stöd till flyktingar som kommer till Åland. Till skillnad från i riket finns ingen skyldighet att upprätta en individuell integrationsplan och tillgången till språkkurser har inte alltid varit säkrad, konstaterar revisorerna som vill att frågorna ska ges en högre prioritet. – Ams behöver inte befatta sig med integration och flyktingar. Det betyder att flyktinggrupper blir mer utanför här än i riket, säger Eva Törnroos.



Vad ska ske? Många av landskapsregeringens byggnader står och förfaller och kanske är det dags att se över byggnaderna på kungsgårdarna. Den här gamla byggnaden som står på Haga kungsgård har dock rustats upp. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG Även EU-medlemskapets inflytande på landskapsförvaltningen tas upp av revisorerna. – Vi har inte så stora resurser för det arbetet på Åland. Det leder till att annat släpar efter när tjänstemännen i första hand måste följa upp EU-direktiv, säger Runa-Lisa Jansson. Som exempel nämner hon fiskeribyrån som trots att de

yrkesverksamma fiskarna blir färre måste ha samma personal. – På grund av arbetet med EU:s regleringar är byråns arbete fortfarande lika stort. Landskapsregeringen ska lämna svar till revisionsberättelsen innan den behandlas i lagtinget i höst.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Till sjukhus efter byggplatsolycka

■ Alarmcentralen fick ett räddningsuppdrag i Kastelholm Sund där en person hade fallit från en byggställning på en arbetsplats i söndags morse. Ambulans for till platsen, och även Östra Saltviks FBK var med på plats. Personen fördes med ambulans till sjukhuset, med lindriga skador. Föglö Grundskolas automatlarm gick i går. Orsaken är ännu okänd, men ingen skada är skedd. Ett automatlarm utlöstes vid Ålands Cenralsjukhus i lördags. Orsaken är okänd, men Mariehamns Räddningsverk och Strandnäs FBK for till platsen för kontroll och återställning av lar-met. (js)

Rådjurskrockar och fortkörning

■ I Lemland Knutsboda har en personbil och ett rådjur kolliderat, och samma sak inträffade också öster om Önningeby såg. Båda fallen ledde till plåtskador på fordonen men inga personska-dor. Under måndagen körde en bilist i Björsby i 96 km/h på 70 km/h område. I Finström Ämnäs körde en bilist i 113 km/h på 90 km/h väg och ytterligare en körde i 126 km/h på 90 km/h väg. Den fjärde hastighetsöverträdelsen var i Mariehamn där en bilist körde i 74 km/h på 50 km/h väg. En bil som blev påkörd på Norragatan i Mariehamn fick plåtskador. Den som körde på smet från platsen men bilägaren till den påkörda bilen hann notera registernumret.

Får lägga sjökabel på allmänt vatten

■ Det svenska konsultföretaget Marin miljöanalys ab har av landskapsregeringen anhållit om att få förlägga en sjökabel på allmänt vatten. Kabeln som skall löpa mellan Sverige och riket är en optisk fiberkabel för telekommunikation. – Landskapet äger vattnet där de vill förlägga kabeln, därför måste landskapsregeringen ge dem tillstånd, säger Helena Blomqvist, byråchef på social och miljöavdelning-en. Vid föredragningar i tisdags beviljade landskapsregeringen företags anhållan. (ml)

Nyan rättar

Grundström var det

■ I reportaget i lördags från Mariehamnskvartettens sommarkonsert på Svenska teatern i Helsingfors hade Kaj Grundström förväxlat med en annan Kaj känd från TV Åland. Det var alltså Kaj Grundström och Kalle Wetterström som stod för idén att visa filmsekvenser på en duk bakom kören. Kaj Grundström har råkat litet illa ut i spalterna på senaste tiden. I reportaget från Kap Hornlunchen en vecka tidigare var det han som ledde Pommernsången, som sjöngs genom måltiden, men äran gavs åt lunchvärdan Henrik Karlsson.



Kiki Albeius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn
INGEMAR, INGMAR, INGE

Vi firar 1-15 år



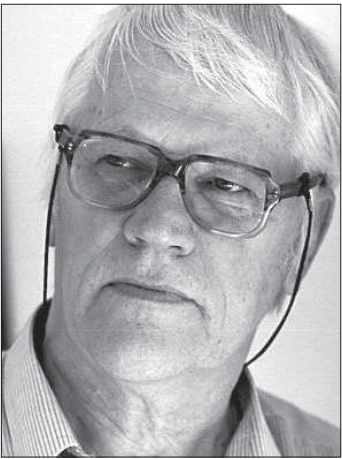
Jens Henriksson i Finström Tjuddö fyller 9 år på söndag den 24 juni. Han gratuleras av mamma, pappa, Marielle och Jessica

Gratulerar 70 år



GUNNEL FOGELSTRÖM
Namn: Gunnel Margareta Fogelström, f Eriksson.
Född: den 26 juni 1937 i Eckerö.
Bor: i Eckerö Överby.
Yrke: pensionär.
Familj: maken Jan-Erik, döttrarna Monica med sambo Ingo och barnbarnet Julius, samt Mikaela.
Intressen: familjen, trädgården och att spela boule.
Födelsedagen: firas med öppet hus hemma från klockan 14.

Gratulerar 75 år



INGMAR LUNDBERG
Namn: Ingmar Lundberg.
Född: den 27 juni 1932 i Helsingfors.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: pensionerad bibliotekarie från Åbo akademis bibliotek.
Familj: hustrun Birgitta, barnen Erik, Sten, Björn, Mats och Maria med familjer i vilka ingår sju barnbarn.
Intressen: fotografering, bildkonst, musik och litteratur.
Födelsedagen: ingen mottagning, firas tillsammans med familjen.

Nygifta



Den 16 juni 2007 vigdes Linda-Mari Blomqvist och Sebastian Boman, båda från Jomala, vid ett traditionellt bondbröllop i domkyrkan i Helsingfors i samband med de åländska landskapsdagarna i huvudstaden. Det gemensamma efternamnet blir Boman. Vigseln förrättades av tf kyrkoherden Gunnevi Styrström.
Foto: JOHANNES SÖDERSTRÖM

ÖVRIGT

ÖHS 94-97
A, B, C

Det är dags att fira att det är 10 år sedan vi gick ut högstadiet.

Vi träffas på Garaget 11 augusti 2007

Anmälan och information viktoriahoberg@hotmail.com johanssonssara_81@hotmail.com senast 15 juli.

GUDESTJÄNSTER

MARIEHAMNS FÖRSAMLING

Torsdag 21.6

Kl 20 Musik i sommarkvällen i St Görans kyrka, Helena Janzén, sång, Mikael Nellborn, piano, Catherine Frisk Grönberg, sång, Kjell Frisk, klarinett

Midsommardagen 23.6

Kl 11 Högmässa i St Görans kyrka, Turakka, Laine

Söndag 24.6

Kl 11 Högmässa i St Görans kyrka, Karlström, Laine, Bernt Sandvik, trumpet

Måndag 25.6

Kl 12 Barnkonsert i St Görans kyrka, Gunvei Andersson, Katrin Gwardak, prog.värd., Anders Laine, orgel

Kl 20 Orgelkonsert i St Görans kyrka, Jan H Börjesson Göteborg Sverige

Tisdag 26.6

Kl 12 Föredrag om orgelvärd i St Görans kyrka, Jan H Börjesson Göteborg Sverige

Onsdag 27.6

Kl 17 Vernissage ikonutställning i St Görans förs. hem., Liisa Mäkelä

Kl 19 Lemböteutfärd. Taxi avgår från St Görans kyrka kl 19 via St Märten's kyrka, retur ca kl 21

Kl 20 Orgeltranskriptioner från tre århundraden i St Görans kyrka. Wieland Meinhold, orgel, Erfurt, Tyskland

Café St Göran på kyrkans innergård och i församlingshemmet öppet 25.6-10.8 må-fr 10-16, sö 12-14. Välkomna!

Kyrktaxi mot beställning tel 19 500

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Braviken 25.6
Birka Exporter: Terneuzen 25.6
Birka Transporter: Åbo 21.6, Gävle 22.6, Terneuzen 27.6.
Birka Shipper: Antwerpen 21.6, Villmanstrand 25.6.
Birka Carrier: Antwerpen 22.6, Helsingfors 25.6
Birka Express: Kotka 20.6.
Birka Trader: Raumo 21.6, Hull 25.6

Godby Shipping
Link Star: Holmsund 23-25.6, Sundsvall 26.6, Dublin 2.7, Rotterdam 5.7, Holmsund 9.7, Sundsvall 10.7, Dublin 16.7, Rotterdam 19.7.
Midás: Raumo 20-21.6, Rouen 26-27.6, Amsterdam 28.6, Bremerhaven 29.6, Fredrikshamn 3.7. Raumo 4-5.7, Rouen 10-11.7, Amsterdam 13.7.
Mimer: Amsterdam 21.6, Bremerhaven 22.6, Fredrikshamn 26.6, Raumo 27-28.6, Rouen 3-4.7, Amsterdam 6.7, Bremerhaven 7.7, Fredrikshamn 10.7, Raumo 11-12.7.
Miranda: Zeebrugge 22.6, Helsingfors 25.6. Fredrikshamn

26.6, Raumo 27-28.6, Ferrol 4.7, Santander 4.7.
Mistral: Raumo 20-21.6, Santander 26-27.6, Zeebrugge 29.6, Helsingfors 2.7, Fredrikshamn 3.7, RAumo 4-5.7.

Gustaf Erikson
mv Green Selje: Flushing 26-28.6
mv Finnoak: Köpenhamn 21.6 - Oslo 22.6 - Halmstad 23.6 - Malmö 23.6 - Helsingfors 25-26.6
mv Josefine: Alblasserdam 25.6
mv Nathalie: Mariehamn 22-25.6
mv Amore: Raumo 20.6

Rettig Group Ltd Bore
m/s Auto Baltic: Anl. 25.6 Malmö
m/s Belgard: Anl. 24.6 Halmstad
m/s Magnolia: Anl. 26.6 Kaskö
m/s Nedgard: Anl. 27.6 Boston
m/s Nordgard: Anl. 25.6 Rundvik
m/s Ostgard: Anl. 25.6 Mersrags
m/s Seagard: Anl. 25.6 Tilbury
m/s Sydgard: Anl. 26.6 Söråker
m/s Westgard: Anl. 26.6 Hull

Albanus
22.6 Midsommarsegling
23.6 Start mot Göta Kanal
24.6 - 25.6 Stockholms Skärgård
26.6 Startar inslussning Göta Kanal
27.6 - 1.7 Berg - Motala - Vättern
- Forsvik - Sjötorp
2.7 - 3.7 Väner'n - Trollhättekanal
- Göteborg

DÖDA

Vår Käre
Torolf Larson
* 6 juni 1932
Har stilla insomnat efter en kort tids sjukdom
Tyresö 24 maj 2007
Ruth och Bertil Släkt och Vänner
Älskad – saknad
Begravningen har ägt rum i stillhet

TACK

Hjärtligt Tack
för all uppvaktning på min födelsedag och vår bröllopsdag.
Ole och Hedvig

TACK

Ett varmt Tack till alla som varmt vårdat och skött om
Karl Jansén
under hans tid på Sunnanberg och med. avd på ÅCS.
De anhöriga

Lovsången säger vem du är

Jag känner folk som så snart julsinkan har ätits på julaftonen säger;
– Nå, det var det för det här året.
Samma människor brukar säga på midsommardagen;
– Ja, nu går vi mot mörkare tider.

Midsommartiden är Johannes Döparens tid. På midsommardagen firar vi Johannes Döparens födelsedag. Det finns ett kort uttryck av Johannes Döparen som har haft ett enormt inflytande här i Norden, när det gäller vårt sätt att uppleva och fira årets olika växlingar. Även om kanske de flesta av oss inte är medvetna om det. Det är när Johannes säger om Jesus: Han skall bli större och jag bli mindre (Joh. 3: 30).

Ingen i den unga kyrkan hade en aning om när Jesus föddes. Men när det blev dags att fastställa ett födelsedatum – för kyrkan skall ju fira jul – så tänkte man på just den här texten. På midsommardagen, efter sommarsolståndet, börjar dagsljuset minska. Och efter vintersolståndet börjar dagsljuset växa. Då kommer man fram till att Johannes föddes den 24 juni, och så blev Marie Bebdelsedag den 25 mars – för då var Elisabet i sjätte månaden (Luk. 1: 26). Alltså infaller juldagen nio månader senare, på den 25 de-

cember. (Om vi tycker att midsommardagen logiskt borde ligga på den 25 juni, är det bara därför att vi har glömt att juni har bara 30 dagar, och man räknar från månadens slut).
Men hur skall vi tolka Johannes påstående att Jesus skall bli större och han bli mindre? Betyder det att Johannes och vi skall godkänna och ta till oss en osund ödmjukhet, någon sorts fromt mindervärdeskomplex?
Gudske lov nej!
I det berömda medeltida altarskåpet i Isenheims sjukhus i Tyskland, står Johannes Döparen. Han pekar mot Jesus på korset, såsom han en gång pekade mot Jesus vid Jordanflooden, när han sade: ”Se, Guds lamm.”
Och när man låter blicken följa Johannes pekande finger, så ser man att Jesus har blivit större genom att han bär på sig alla sjukdomarna som de fattiga i Isenheims sjukhus lider av.

Jesu storhet och härlighet mitt i midsommarens sprudlande glädje, är den mänsklighet som Johannes Döparen pekar mot med sitt långa, vassa finger.
Det slutar inte där, förstås, för Johannes finger pekar också mot uppståndelsens lovsång – och den nya skapelsen som vi brukar sjunga om vid den här årstiden: Vi i honom återfår allt som gick förlorat.
Lovsång stiger nästan alltid

Kom ihåg

■ ■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ ■ **Antböle vävkurs m fl:** Loppmarknad med servering och lotteri ordnas på Högtomt torsdag 28.6 kl 18-20. Alla välkomna!

■ ■ **Eckerö marthor:** Vi träffas måndag 25.6 kl 18 vid Restaurang Kärlingsund.

■ ■ **Kastelholms byalag:** Boule börjar torsdag 28.6 kl 19.00 på Håkans plan.

■ ■ **Mellersta Finströms Marthaförening:** Månadsmöte onsdag 27.6 kl 19 hos Ann-Britt.

■ ■ **Pålsböle midsommarstång:** Lövbånd och kransar tillverkas på torsdag 21.6 kl. 18.00.

■ **SJÖKAPTEN** har Ronny Rosenberg från Lemland utbildat sig till vid Yrkeshögskolan Sydvest. Även andra ålänningar har blivit klara från samma yrkeshögskola. Sara Nikander, Eckerö, har avlagt examen som formgivare och Elin Sundback som sjukskötare. Pia-Mari Hollsten från Lemland, Heli Pasanen från Mariehamn och Fanny Sundman från Kumlinge har utexaminerats som hälsovårdare.

upp ur djupet. Och lovsång säger vem vi egentligen är.
När vi tackar Gud för himmel och hav, för växande skörd och skapelsens skönhet, för ömsesidig kärlek – då kan vi lättare bli av med våra falska gudar, med pengar och klockor, till exempel., och vila i vår identitet som Guds barn.
I lovsången växer kärleken och tron. I lovsången sker ett möte med Gud – men också med varandra. För i lovsången kan vi också se varandra på ett nytt sätt, ett öppet och kärleksfullt sätt.

Tänk: Är det inte väldigt svårt att vara bitter när man lovsjunger? Det bara går inte. Man kan knappast tänka negativa tankar när man tackar.
Och sedan, det fina med lovsång är att man inte behöver vara någon sånglärka för att sjunga. Du och jag, vi får nymna med i vår egen tonart. Det viktiga är att hjärtat, själen, är med. Så lovsjung så ofta du kan. För då står du mycket nära den levande Guden, och din nästa.

Michael Urch kyrkoherde i Finström-Geta församling

NR 22

Eftersom inlämningstiden för Ålandskrysslet nr 4 går ut i dag publicerar vi vinnarna och lösningen i måndagens Nya Åland.

Namn:.....

Adress:.....

.....

.....

Nyans sudoku Lösning på sidan 21

2		6	9		3			4
8		5	7					1
		4		8	1	6	5	
	2							7
	4			2		3	8	6
5		7	6	3		1		
3			1	9			6	
		9			8	7		2
	6	2	4		5	9		

Sudoku EB0102 © Bulls

	5		6	4	3			
1	2			7				
9								6
	3	4			7	9	5	
					2	4	1	
5				9	8		6	
		8	5			2		
4							8	3
	6	2		1		7		

Sudoku MB0102 © Bulls

		8						
	5		9		2			
						4		
5	9	7					6	
			2					7
6							5	8
	8			6				
			7		1	2		9
	3					7		

Sudoku HB0101 © Bulls

HAN KAN GÖRA DIG TILL NÅGON DU INTE ÄR		EN VIS EN	→	KRÄVER MYCKET SPRING I BENEN	© ORDSMEDJAN → © Bulls 341
HAN GAV UPP EFTER PLÅG- ORNA	NAM- NAM				SALT- METALL
DRAG- KEDJE- MÄRKE	AN- VÄNDA NÄTET PIGG				
→			SOM VON		LEDDE MANDELA
SE BEN I ARM			PARTAL		
→					
LÄNGE JAN LITEN LODDA	HAREMS- VAKT		SKIVA DEN KAN VARA AV GALGTYP		HAR EN CELL SLAPPPA AV
→		SÅ KAN MAN FÅ TIDNINGEN SMÄLTER			
→				HAN KAN FÖR- KNIPPAS MED ETT SÅDANT	→
LÄTER MAGEN JOBBA	INGIV- ELSE				↓
VEM DÅ	BLIR AVSLAG- ET I SOHO		STAFETT- PINNE FÖRE OS BÖNA		
→			→		
SONS MAN					ÄR RING- MÄRKT PÅ VÄGEN



↙	GUMMI ANVÄNDS FÖR DROPPAR	↙	STRAFF TILL SJÖSS DOPP	↙	CIRKEL- STRÄCKA	INNEHÅLL- ER SCEN- ANVIS- NINGAR	↙	ORP- INGTON	↙	NEJ
					FRAM- KOM- LIGHET					ANKNYT- NINGSS- ORD
					SLÄS FÖRE FÖDELSE- DAG			SNO BLIR FAVORIT- STRUMP- ORNA	→	
	SÄTTS OFTA FÖRE MARIA		DÄR KAN MAN HA LAGER BENDEL	•						
	RENAS	→			KAN LIGGA VID SIDAN AV BANAN		SER RÖTT		FÖR- VÄND	
				FULL- STÄND- IGT	→	IS- FORM				
										▶
			SKÖRTA UPP							
							VERKSAM			UTFÖR
↙	HAR EN DAG DEN FJÄRDE OKTOBER	→		SKJUTER UPP SAK- ER OCH TING	FRANSK FLOD UNDER- SÖKER					
	ETT GOTT BETYG		NUFFRA TVÅ VÄRLDS- DELAR			FÖREGÅR LÄNGLOV VILA OCH ARBETA			KAN SPANN BESTÅ AV	
	ÄR KVAR									
	ENKEL RULLE	GÖKBO IBLAND		MÄRKE PÅ HOJ						
	UT- MÄRKT	→				KAN MAN SEGT SIG IVÄG		BLIR DET FÖR DRIFTIG KAKA		
	BÖR INTE MÄLAS PÅ VÄGGEN	•		KRÄVS FÖR FIN RABATT	FINNA SIG I					
	BEHÖVER SAND ELLER SALT						SÄLLAN SEDD MÄTT FÖR KORT			
					KAN MAN FRANSKA					
↙	SCI-FI- FILM MED WEAVER	↙	HÖR VI OFTA FRÅN KÖKET							



Studenter för 65 år sedan

Göta Svensson, född Beckman, i Västervik i Småland, kunde inte komma, men kamraterna kontaktade henne per telefon vid träffen. (ka-f)

Studenter anno -42.
Sittande från vänster Ulla Rosendal, född Ginlund, Thusse Eriksson, Börje Hägerstrand och Gunnar Lundström.
Stående från vänster Hans Håggblom, Nina Thulé, född Kuffschinoff och Viking Gran-skog.
Foto: PRIVAT



OBS Här firas midsommar

I dag och i morgon reses många vackra midsommarstänger runt om på Åland. Nyan har gjort ett försök kartlägga midsommarfirandet. Vi lovar inte att alla stänger finns med här, men de är ändå riktigt många. Där inget annat uppges gäller tiderna midsommarafton 22 juni.

ECKERÖ
Kyrkoby: Barnens midsommarstäng lövas kl 13.00 och reses när den är färdig. Kaffe och ålandspannkaka.
Överby: Lövning kl 12.00 på Bentes. Resning ca kl 19.00.
Torp: Lövning kl 10.00. Stångresning kl 21.00. Lotteri.

FINSTRÖM
Godby Rosengård: Midsommarfest vid Rosengård i Godby torsdagen den 21.6 kl 12.00. Musik av Loffe Johns. Glass- och läskförsäljning.
Bergö: Lövning kl 19.00, stångresning kl. 20.00
Bjärström: Lövning kl 12.00, stångresning kl 20.30. Servering, lotteri.
Svartsmara: Lövning kl 18.00, stångresning kl 22.00.
Pålsböle: Lövning av stängen kl 19.00, stångresning 20.00. Servering.
Tjudö: Lövning kl 12.00, stångresning kl. 20.00.
Ämnäs: Lövning kl 12.00, stångresning kl 20.00.

FÖGLÖ
Degerby Brandkårshuset: Midsommarstängen kläs kl 14.00 och reses när den är klar
Hemgård: Stängen kläs torsdag 21 juni 18.00 och reses på midsommarafon kl 14.00.
Lillångö: Midsommarstängen kläs kl 19.00 och reses senast 20.30.
Sommarö: Lövbindning kl 11.00. Stångresning kl 20.00.
Vikingaborg: Stångresning kl 16.00.



Midsommarfest. Det finns otaliga midsommarstänger att besöka på Åland, vill man kan man börja redan i dag eftersom man på vissa ställen reser stängen en dag för tidigt. I Vårdö Sandö där den här stängen står sker stångresningen dock i morgon på midsommarafton. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

GETA
Furulund: Lövbindningen börjar kl. 12.00. Stångresning kl 15.00.
Dånö: Stångresning kl 20.00.

HAMMARLAND
Bovik: Klädning av midsommarstängen kl 12. Resning av stängen kl 20. Lotteri och servering. Arr. Bovik byaförening.
Torp: Lövning kl 11.00. Stångresning kl. 19.30. Kaffeservering

JOMALA
Rönngården: Midsommarfirande torsdag 21 juni klockan 14.00. Kaffeservering.
Kungsö: Lövning av midsommarstängen kl 12.00 och kl 19.00 är det stångresning och lekar. Byalaget ordnar kaffeservering.
Ålands hemgård, De gamlas hem: Midsommarstängen reses kl 13.00. Festtåg från kyrkan 12.30. Program och servering. Midsommarandakt i kyrkan

14.30.
Torp: Lövning av stängen börjar kl. 10.00. Prossesionen med utsmykningen till stängen startar kl.19.00. Servering.
Södersunda: Lövning den 21.6 kl 18.00. Stängen reses kl 19.30 på Midsommarafton. Lotteri.
Vestansunda: Lövning kl 12.00. Samling kring stängen kl 18.00. Stångresning kl 18.30. Kaffeservering samt lotteri och mete.
Önningeby: Lövning kl 12.00. Stångresning kl 20.00. Museet öppet efter stångresningen.

KUMLINGE
Kumlinge: Annagårdens midsommarstång kläs torsdag 21 juni kl. 13.00. Lövbindning vid midsommarstängen torsdag 21 juni kl 18.00. Stångresning på midsommarafon kl 21.00, därefter dans på Vikingalid.
Enklinge: Kransbindning på Hembygdsgården torsdag

21 juni kl 20.00. Klädning av midsommarstängen på "berget" kl 12.00 på midsommarafton. Resning av stängen kl 21.00. Därefter dans på Hembygdsgården, musik Micke.
Seglinge: Klädning av midsommarstängen vid föreningshuset Aspliden torsdag 21 juni kl 19.00. Resning av midsommarstängen kl 15.00 på midsommarafton. Ta kaffekorgen med för picknick efteråt.

KÖKAR
Barnängen: Ringlekar kl 13.00
Hellsö: Lövbindning och stångresning kl 15.00. Servering.
Österbygge: Lövbindning och stångresning kl 19.00.
Karlby Höglid: Midsommar-dans kl 21.00.

LEMLAND
Fiaka Solkulla: Lövning kl 12.00. Stångresning kl 20.00. Lotteri och kaffe med hembakt.

LUMPARLAND
Furuborg: Lövning av midsommarstängen kl 10.00. Midsommarstängen reses kl 14.00, folkdråkståg, fiolmusik, kaffeservering.

MARIEHAMN
Lilla holmen: Barnens midsommarstång. Lövning och klädning av stängen kl 11.00-14.00. Stångresning kl 17.00. Ringdans till dragspelsmusik med Greta Sundström, sång av Frida Söderdahl.
Svibyviken Notudden: Lövning och klädning av stängen kl 14.00. Stångresning kl 15.00. Ringdans, servering.
Västerhamn Engelska parken: Lövning och klädning av stängen från kl 10.00. Kl 17.30 Mariehamns frivilliga brandkårs hornorkester spelar. Stångresning kl 18.00. Festtal Stefan Snellman, ringdans till dragspelsmusik med Greta Sundström, sång av Frida Söderdahl.

SALTVIK
Bertbyvik: Lövning kl 11.00. Stångresning kl 14.00. Kaffeservering.
Lagmansby, Högtomt: Lövning kl 13.00. Stångresning kl 15.00. Kaffeförsäljning.
Tengsöda, byagården Axels: Samling kl 18.00. Midsommarstängen smyckas och reses när den är färdig. Pilkastning, stort lotteri, ringdans och musik.
Solbacka: Lövning torsdag 21 juni kl 18.00. Stångresning kl 15.00.

SOTTUNGA
Sottunga: Stängen kläds kl 12.00 och reses klockan 21.00. Sång, tal och ringlekar. Därefter dans på ungdomslokalen Sunnanberg till Bjarnes orkester. Servering.

SUND
Kastelholm Jan Karlsgården: Lövning kl 18.00 Stångresning kl 20.00. Ringlekar, folkdans,

dans till Kvällsskiftet och servering.
Finby Klippan: Stångresning kl 21.30. Därefter dans till Vikings. Servering.
Bomarsund: Barnens midsommarstång: Lövning kl 13.00. Stångresning kl 14.00. Dragspelsmusik och dans kring stängen.
Sibby: Lövning kl 20.00. Stångresning kl 22.00. Lotteri med mycket vinster och försäljning av grillad korv.

VÅRDÖ
Sandö: Torsdag 21 juni kl 18.30 Kransbindning vid stängen. Tag blommor med. Klädning av stängen kl 13.00 på midsommarafton. Stångresning kl 15.00. Knytmiddag, brännboll och andra spel på ången efter stångresningen.
Vårdö by: Lövknytning och kransbindning kvällen före midsommarafton kl 18.00 på Ivars gården. Ta med blommor till kransarna. Lövning av stängen kl 13.00 på midsommarafton. Stångresning kl 15.00.
Strömsholmen: Stångresning kl 13.00 till toner spelade av Kurre & Co.
Grundunda: Kransbindningen börjar kl 12.00. Stångresning kl 18.00. Dans runt midsommarstängen.
Solhult: Lövning av midsommarstängen kl 14.00. Resning av midsommarstängen kl 15.00. Kaffeservering och lotteri.
Lövö Seffers: Kransbindning torsdag 21 juni kl 19. Stängen lövas midsommarafton kl 19.00 och reses då den är klar. Kaffeservering och tårtlotteri.
Simskåla: Stängen börjar kläs 19.00 och reses tidigast 20.00. Ringdans, servering, kaffe och tårta inne på skolan.
Listersby: Kransbindningen börjar kl 12.00. Stängen lövas 19.30 och reses när det är färdigt.

Landskapsregeringen arbetar mot fattigdomen

Föräldrar och äldre kan få mer pengar

Höjda barnbidrag och stöd till fattiga pensionärer kan snart bli verklighet. Det är ett par av de åtgärder som landskapsregeringen för diskussioner kring. Resultatet syns i kommande budget.

Socialministern **Harriet Lindeman** (fs) berättar att förvaltningen som bäst räknar på olika modeller för att nytt barnbidragssystem.
– Barnbidraget är det system som landskapsregeringen har bäst verktyg för att kunna påverka.
Personligen vill Lindeman att barnbidraget ska höjas generellt men att höjningen ska vara som störst för exempelvis det tredje och fjärde barnet.
– Redan i dag är bidraget större för barnen som kommer efter det första, men jag vill se en brantare kurva. Jag är också villig att höja ensamförsörjarsstödet.
Bakgrunden till arbetet är ÅSUB:s undersökning som visar att 30 procent av ålänningarna lever under den relativa fattigdomsgränsen. De mest utsatta grupperna är ensamförsörjare och äldre kvinnor.



Diskuterar bidrag. Landskapsregeringen arbetar som bäst med att se över vilka insatser man kan göra för att minska fattigdomen på Åland. På bilden diskuterar Lasse Wiklöf (s), Jörgen Strand (fs), Camilla Gunell (s) och Harriet Lindeman (fs) dock något annat, rambudgeten för 2006. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

– Vi tittar på vad vi kan göra för den grupp på cirka 450 personer som bara har folkpension, säger Harriet Lindeman.
Harriet Lindeman konstaterar samtidigt att det inte är lätt

att hitta ett system eftersom det är mycket krångligt och kostsamt att avvika från FPA:s system.
– Men vi vill försöka hitta ett sätt att stöda den här gruppen

per automatik.
– Det viktiga är att det blir mer pengar i börsen. Om vi exempelvis bygger på pensionen ska det inte leda till en minskning av statliga bidrag, som bo-

stadsbidraget.
Även en förbättring av utkomststödet diskuteras i det pågående arbetet.
– Det är viktigt att få stödet rätt riktat, säger Harriet Lindeman.
Hur är ett höjt utkomststöd förenligt med ditt partis devis att det ska löna sig att arbeta?
– Arbeta är a och o. Sådana som tackar nej till jobb ska inte kunna gå till nästa dörr och få utkomststöd. Det är viktigt att utkomststödet slår rätt och att de som inte behöver stöd inte heller får det.
Harriet Lindeman berättar att den negativa trenden för utkomststöd har svängt under det senaste året.
– Tidigare ökade utbetalningarna, trots låg arbetslöshet. Men nu är kostnaderna för stödet på nedgång.
Finansministern **Lasse Wiklöf** (s) har samma syn på utkomststödet som Lindeman.
– Det är viktigt att de som behöver det får det. Meningen är att det ska vara ett sista skyddsnät i nödsituationer.

”Det är en skam”
Att 13 procent lever under den

relativa fattigdomsgränsen ser Lasse Wiklöf som ett stort misslyckande.
– Vi är ett rikt samhälle som ska kunna hjälpa alla att komma över gränsen. Åland kommer att klara ut det här. Det är en skam att ha folk under gränsen.
Den relativa fattigdomen innebär att fler tenderar att hamnar under gränsen om de rika blir rikare. Att så många lever under fattigdomsgränsen på Åland vill Harriet Lindeman dock inte se som ett fördelningspolitiskt misslyckande från landskapsregeringens sida.
Hon menar att Åland saknar instrument för att helt kunna påverka situationen i sin helhet.
– Vi har ett haltande system eftersom vi är beroende av andra myndigheter.
Harriet Lindeman att det har varit svårt att göra något tidigare eftersom det inte har funnits några utredningar.
– Men nu kan vi gå vidare och arbeta för en egen socialpolitik.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Konsertbranschens försök att höja ljudgränsen (från 100 till 104 decibel) fördubblar risken för hörselskador.
FREDRIK SÖDERLING | DN

Han räddar hotade ljud

Sture Wärlinder från Roslagsbro utanför Norrtälje är ljudsamlare. Särskilt intresserar han sig för hotade ljud. Vid det tretioårsseminarium som tidskriften Skärgård höll på Kökar berättade Wärlinder om skärgårdens utrotningshotade ljud.

– Fortfarande finns det de som vet hur ett tröskverk eller en kastmaskin (som man rensar säd med) låter men när de är borta är också minnet av ljuden borta, menar Wärlinder.

Fast han har också rekonstruerat gamla ljud när han funnit gamla redskap som kunnat användas.

Hur låter en issåg?

Vid seminariet spelade han upp ljud av ångvisslor, issågar, kultändare, mistlurar, väderkvarnar, av handmjölkning, tröskning med slagor, kardning av ull, med mera.

– Isupptagningen tog i stort sett slut på femtiotalet när kylskåpen kom. Den sista isupptagaren i Stockholm sågade sig i foten och lade av 1972 och ljudet av issågarna var därmed borta.

Intervjuer

Wärlinder, som är aktiv inom Stockholms läns hembygdsförbund, började på allvar intressera sig för gamla ljud när han på sjuttioalet gjorde ett femtiotal bandade intervjuer med sin far som i sin tur berättade om äldre tider.

– Vi har varit bönder och jag tänkte på de ljud som var förbundna med livet i det gamla jordbrukssamhället.



Ljudräddare. Sture Wärlinder, här på bryggan vid Brudhäll på Kökar, spelar in och räddar ljud som håller på att gå förlorade.
Foto: JAN KRONHOLM

Småningom samlade Wärlinder ihop en hel mängd olika ljud och han började också hålla föreläsningar och kurser i ämnet. Hans arbete har också uppmärksammats av vetenskapsradion i Sveriges radios P1 och efter hand har han också fått erbjudanden om olika ljud som andra tagit upp på band. I dag är hans arkiv det största i sitt slag i Sverige.

– Jag har väl mellan tiotusen och femtontusen olika

ljud, säger han inte utan stolthet.

Digitalisera!

En stor del av det arbete han utför i dag består i att överföra ljud från audioband till digital lagring och han uppmäntar alla som har arkiv med kassetband eller band från rullbandspelare att göra det samma.

– Inom kort kommer det inte att gå att få några reservdelar till kassett- och andra

bandspelare och då är det kört.

Sina arkiverade ljud bevarar Wärlinder nu i tre upplagor, varav en deponeras i stadsarkivet i Norrtälje.

Gissningslek

På seminariet var det många som lade pannorna i djupa veck, som slöt ögonen för att minnas när Wärlinder spelade upp sina exempel. Ofta gissade vi fel men ibland också rätt. Det var lätt att se att de flesta gillade att

få återuppleva eller kanske för första gången höra dessa, allt mera sällsynta ljud.

Har du ångvisslan från ss Norrtälje, som i tiden också gjorde turer till Åland, i ditt arkiv frågar jag efter föreläsningen.

– Visst har jag hennes ångvissla, men tyvärr är det den nya. Den gamla ursprungliga hann jag inte spela in, svarar Wärlinder.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Sopranen Helena Jansén

ger tillsammans med **Kjell Frisk**, flöjt. och **Mikael Nellborn**, piano, en konsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn i kväll kl. 20. Det bjuds på kammarmusik av bland andra Rachmaninov och Schumann. Jansén och Nellborn, som också tidigare konserterat på Åland, håller just nu en sångkurs i föreningen Bal Cantos regi och passar samtidigt på att ge konsert tillsammans med Frisk. □

Philip Björkqvist och Carl Micael

Dan ger tre konserter med romanser och visor i sommar, den första i Lumparlands kyrka torsdagen den 28 juni kl. 19. I Lemlands kyrka framträder duon onsdagen den 11 juli och i Föglö kyrka den torsdagen den 26 juli. Alla konserterna inleds kl. 19. Björkqvist nämner ur programmet kompositörer som Wilhelm Stenhammar, Ture Rangström och Carl Collan. Bland kända kompositioner Otto Palmgrens ”Spegling”, (till Jarl Hemmers text), Oskar Merikantos ”Där björkarna susa” (Viktor Sund), och R.F. von Willebrands ”Långsamt som kvällsskyn” (K.A. Tawaststjerna) och Stenhammars ”Stjärnöga” (Bo Bergman). Carl Micael Dan ackompanjerar Björkqvist på piano, men framför också något orgelstycke. □

En målning av Bo Högnäs har

Kaj Palmgren i Ekenäs donerat till Önningsbymuseet. Akvarellen som är i formatet 50 gånger 70 cm föreställer ett strandlandskap. Målningen är signerad och utförd på 1970-talet, berättar **Kjell Ekström** i Önningsby hembygdsförening som upprätthåller museet.

Sedan tidigare har museet en akvarell av Högnäs. Nyförvärvet är i mycket bra skick, konstaterar Ekström. □

Sommarkurser för barn och unga

arrangeras varje år av Kultur- och biblioteksnämnden i Finström. Förra veckan deltog åtta unga i en konstkurs som leddes av **Isa Hållström**. Den här veckan hålls sommarens populäraste kurs i Källbo skolas hörsal.

Femton unga i åldern 9-14 år går en fyra kvällars kurs i musikal och dans. Ledare är **Julia Westerberg**. Första veckan i juli hålls en teaterkurs som även den leds av Westerberg. På den finns ännu lediga platser. Intresserade kan anmäla sig till Finströms bibliotek, berättar biblioteks- och kulturchef **Fredrika Sundberg**. □

De tio kultur-tidskrifter som

samarbetar inom föreningen Tidskriftscentralen har valt ut 20 sommarkaféer med kulturell touch i Svensksfinland och skickat sina tidskrifter gratis till dem. Bland de utvalda finns Café Lugn & Ro, som ligger i det av Post- och tullhuset i Eckerö, meddelar centralen. □

Skärgård jubilerade på Kökar

Kenneth Gustavsson, filosofie doktor och arkeolog, ledde deltagarna tidskriften Skärgårds jubileumsseminarium på en ordentlig rundvandrig i Kökars äldsta historia på tisdagen.

Under Gustavssons ledning bekantade man sig med de arkeologiska fynden både på Hamnö och vid Otterböte. För många var det första gången de på plats fick information om de intressanta fynden och fyndplatserna. Seminariiprogrammet hade inletts på skolan där professor och prorektor **Ulrika Wolf-Knuts** från Åbo Akademi berättat om akademien och skärgårdsforskningen, ett anförande som lockade till livlig diskussion kring vad som gjorts och inte gjorts och vad som kunde göras.

Medverkade i programmet gjorde också **Sture Wärlinder** från Stockholms läns hembygdsförbund (se artikel här intill), skärgårdsutvecklare **Christian Pleijel** från Kökar, **Nina Söderlund** som är ordförande i styrelsen för Skärgårdsinstitutet vid Åbo Akademi och **Håkan Eklund**



Historia. Kenneth Gustavsson kan Kökars historia och delade med sig till seminariedeltagarna. Bakom Gustavsson ses professor Nils Holm, en av Skärgårds trogna medarbetare.
Foto: JAN KRONHOLM

som på halvtid nästan gör ett heltidsarbetet med tidskriften Skärgård.

Anledningen till hela seminariet, som hölls på Brudhäll och skolan, var att Skärgårds nu utkommit i trettio år.

– Att en finlandssvensk kvalitets-tidskrift överlevt i trettio år värt att fira, ansåg Nina Söderlund.

Därför bjöd man medarbe-

tarna (som oftast inte får något honorar) på seminariet.

Skärgård har i dag nästan 1.000 betalande prenumeranter och har ofta gjort uppmärksammade temanummer, också med Åland i fokus.

Seminariet avslutades i går med en utflykt till Källskär, besök på Peders aplogård, Kökar hembygdsmuseum och hos konstnären **Satu Kiljunen**. (jk)

Vi håller stängt
midsommarafteon 22 juni.
Nya Åland utkommer inte
22 och 23 juni.
Nästa tidning utkommer
måndag 25 juni

Vi önskar alla våra läsare

treclis
midsommar!



Nya Åland
☆☆☆

Klart för åttonde Kulingsommaren

– Nu återstår bara finjusteringar.

Regissören Pekka Sonck är optimistisk inför teater Kulings premiär i Badhuspaviljongen på tisdag.

I går kunde ensemblen spela upp några fartfyllda scener ur farsen "Kom igen Charlie".

Som Nyan tidigare berättat har Kuling, efter flera utpräglade familjepjäser, valt att sätta upp en vuxenpjäs i Badhusparken. Inget i föreställningen är sådant som barn inte skulle kunna se, men mindre barn har kanske svårt att följa med i handlingen. Barn från tio kan ha behållning av pjäsen, menar producenten **Fredrik Sonck**.

Det är en rolig vuxenfars man vill erbjuda både ålänningar och tillresta denna sommar. **Göran Forsmark** som spelar med sade tidigare att han är beredd att lämna skratgaranti.

Proffskrafter

Forsmark, som i sommar också ger sin enmansföreställning "Mannen från Malmberget" runt om på Åland hör till den namnkunnigaste i årets ensembler där samliga är professionella skådespelare. På scenen finns ålänningarna **Matts Stenlund**, **Pekka Sonck**, **Soffi Sonck** och

Marc Svahnström. Från Sverige kommer utöver Forsmark även **Richard Turpin** och **Sara Turpin**.

Fördomar

Matts Stenlund gör rollen som Charlie, som kommer till ett smått förfallet pensionat i den amerikanska södern. Han vill vara i fred och vila upp sig och slippa prata en massa strunt. Därför låtsas han vara en smått exentrisk utlänning. På den vägen råkar han dock ut för en massa förvecklingar och intriger. Fördomar och utlänningsfientlighet kommer i dagen när man tror att Charlie inte begriper engelska.

Pjäsen är skriven av Larry Shue och den spelades flitigt på många scener runt om i Norden på nittioalet. Göran Forsmark har erfarenhet av den från Norrbottensteatern och Pekka Sonck har tidigare satt upp den i Vasa.

Publikmässigt räknar Kuling med att en hel del turister även i år skall finnas i salongen. Göran Forsmark säger att flera rederierna är med och stöder teatersatsningen och att man också fått en hel del sponsorer i näringslivet i övrigt. Själv tycker han att det är trevligt att i sommaruppsättningar kunna jobba med allt



Fars. Charlie (Matts Stenlund) flyr upp på bordet där det börjar bli hett om öronen i Larry Shues fars "Kom igen Charlie".

Foto: JONAS EDSVIK

från skådespeleri till marknadsföring.

– Förköpet har kommit bra i gång, konstaterar **Soffi Sonck** som också räknar ut att Kuling under de åtta somrar man spelat i Badhusparken haft en publik på över 15.000

personer sammanlagt.

Premiär är det på tisdag kl. 19 och fram till 13 juli ges 13 föreställningar. Eftermiddagsmatiné blir det söndagen den 8 juli kl. 14.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax

Midsommaraftonen 2007 i Mariehamn

Program på midsommarafton 22 juni

ENGELSKA PARKEN i Västerhamn

Från kl 10.00 Lövning och klädning av midsommarstången. Allmänheten är hjärtligt välkommen att hjälpa till!

Kl 17.30 Mariehamns Frivilliga Brandkårs hornorkester spelar

Kl 18.00 Midsommarstången reses
Stångkapten: Karl-Gunnar Ahlman
Konferencier: Tom Eckerman
Festtal: Stefan Snellman
Ålänningens sång
Ringdans till dragspelsmusik med Greta Sundström, sång av Frida Söderdahl
Ljud: Music Shop

Arrangör: Mariehamns stad i samarbete med Mariehamns Frivilliga Brandkår

BARNENS MIDSOMMARSTÅNG, GRÖNOMRÅDET vid Lilla Holmen

Kl 11.00-14.00 Lövning och klädning av barnens midsommarstång. Allmänheten är hjärtligt välkommen att hjälpa till!

Kl 17.00 Barnens midsommarstång reses
Ringdans till dragspelsmusik med Greta Sundström, sång av Frida Söderdahl
Ljud: Lunmatic

Arrangör: Mariehamns stad i samarbete med Mariehamns Gymnastikförening

NOTUDDEN i Svibyviken

Kl 14.00 Lövning och klädning av midsommarstången. Allmänheten är hjärtligt välkommen att hjälpa till!

Kl 15.00 Midsommarstången reses.
Ålänningens sång.
Ringdans.
Servering

Arrangör: Kasberget-Apalängens byalag

Trevlig Midsommar!

Se teater med Nyankortet!

Kom igen, Charlie
av Larry Shue. Regi: Pekka Sonck



Teater Kuling spelar "Kom igen, Charlie!" under tak i Badhuspaviljongen i Mariehamn, 26 juni-13 juli.
Medverkande: Göran Forsmark, Pekka Sonck, Soffi Sonck, Matts Stenlund, Marc Svahnström, Richard Turpin och Sara Turpin.

Specialerbjudande för Nyankortsinnehavare

Gå 2 betala för 1 eller gå 4 betala för 2

Max 4 biljetter/Nyankort.

gäller följande föreställningar:

26 juni (premiär), 27 juni och 2 juli

OBS Begränsade antal platser per föreställning

Bokning: 040 827 31 21,

ange att du är Nyankortsinnehavare

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet



ÅLANDS ORGEL FESTIVAL



24 – 30 juni 2007

söndag 24.6. kl 12 FINSTRÖM, St Mikael's kyrka
FESTHÖGMÄSSA Stefan Snellman, celebrant, damkören Stellaria, Guy Karlsson, dirigent, Kaj-Gustav Sandholm, orgel

söndag 24.6. kl 20 JOMALA, St Olofs kyrka
ÖPPNINGSKONSERT Dan Karlström, tenor, Jomala, Markus Malmgren, orgel, Esbo

måndag 25.6. kl 12 MARIEHAMN, St Görans kyrka
BARN- OCH FAMILJEKONSERT Gunvei Andersson, Katrin Gwardak, programvärdar, Anders Laine, orgel

måndag 25.6. kl 20 MARIEHAMN, St Görans kyrka
ORGELKONSERT Jan H Börjesson, Göteborg

tisdag 26.6. kl 12 MARIEHAMN, St Görans kyrka
FÖREDRAG OM ORGELVÄRD Jan H Börjesson

tisdag 26.6. kl 20 FINSTRÖM, St Mikael's kyrka
KAMMARKONSERT Kammarensemble Via Regale, Ingmar Hokkanen, orgel, Helsingfors

onsdag 27.6. kl 20 MARIEHAMN, St Görans kyrka
ORGELTRANSKRIPTIONER från tre århundraden Wieland Meinhold, orgel, Erfurt, Tyskland

onsdag 27.6. kl 20 FÖGLÖ, Sta Maria Magdalena kyrka
KAMMARKONSERT Kammarensemble Via Regale, Ingmar Hokkanen, orgel, Helsingfors

torsdag 28.6. kl 12 MARIEHAMN, St Görans kyrka
OLIVIER MESSIAEN: "LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR" Roger Sayer, orgel, Rochester, Storbritannien

torsdag 28.6. kl 20 SALTVIK, Sta Maria kyrka
FRANSK-, TYSK- OCH ITALIENSK BAROCKMUSIK Esa Toivola, orgel, Kuopio

fredag 29.6. kl 12 MARIEHAMN, St Görans kyrka
LUNCHKONSERT Jolanta Sosnowska, violin & sopran, Marietta Kruzel-Sosnowska, orgel, Warszawa, Polen

fredag 29.6. kl 20 SUND, St Johannes Döparens kyrka
ORGELKONSERT Mi-Ja Dyballa Song, Seoul, Sydkorea

lördag 30.6. kl 14 SOTTUNGA, Sta Maria Magdalena kyrka
ORGEL & VIOLIN Jolanta Sosnowska, violin & sopran, Marietta Kruzel-Sosnowska, orgel, Warszawa, Polen

lördag 30.6. kl 14 VÄRDÖ, bönehus
ORGEL & FLÖJT Sven Åberg, flöjt, Stockholm, Gregory Lloyd, orgel, Stockholm

lördag 30.6. kl 20 MARIEHAMN, St Görans kyrka
IMPROVISATIONS- OCH ÖNSKEKONSERT Thomas Glanc, orgel, Frankfurt, Tyskland

Programblad á 10/15/20 € vid ingången. Programbok gratis

Info tel. 050-5550355, 0400-796307

festival@aland.net www.alfest.org

Ålandsresor
RESEBYRÅ

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

*Nypotatis
från
skärgården*

*BRA KÖKs
potatissallad
till specialpris*

Erbjudandena gäller onsdag 20/6 – söndag 24/6

Alla supererbjudanden gäller
så långt lagret räcker!



Supererbjudande
OXFILÉ INRE NÖT
Garantimörad INHEMSK
27⁹⁵
KG

GRILLKORV
TAIFUN
400 g
EP 3,37/kg

1³⁵
PKT

COCA-COLA
1,5 liter x 4 st
EP 0,57/lit

5⁰⁰
2X2
PACK
INKL. PANT



Supererbjudande
NEKTARINER
1 kg SPANIEN

1⁹⁹
ASK

CASTELLO
MÖGELOST
150 g olika smaker
EP 14,67/kg

2²⁰
ST

Från vårt eget bageri

BAGUETTER
BAGERI KANTARELLEN

1²⁰
ST

PLUSSA förmån!



Supererbjudande
JÄTTERÄKOR
1 kg party Gambas
11⁹⁰
PÅSE

MELLANÖL
KARHU
24 brk x 0,33 liter
EP 1,80/liter

17⁹⁰
LÅDA
INKL. PANT

ESTRELLA
CHIPS
230-300g

3⁵⁰
2 PÅS



Supererbjudande
KÖRSBÄRSTOMATER
250 g INHEMSKA

1⁹⁹
ASK EP 7,96/kg

GRILL
CHAMPINJONER
500 g INHEMSKA
2⁹⁹ ASK
Utan Plussakort 3,90/ask

BOY SILL
600/275 g

2¹⁹
BRK
Utan Plussakort 2,49/brk

GLASS
CARTE D'OR
0,48-1 L GB

3⁴⁹ ASK
Utan Plussakort 3,95/ask

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

22 juni midsommarafteon . . kl. 9-16
23 juni midsommardagen . STÄNGT
24 juni söndag kl. 10-18



PLUSSA
för dina inköp



SUPERMARKET



Ålandsv. 42,
tel. 28 149

22 juni midsommarafteon . . kl. 9-15
23 juni midsommardagen . STÄNGT
24 juni söndag kl. 11-16

Ämnäs stad blev aldrig av

Ämnäs – det dimmiga näset (embr = imma) – är en stor by, med synnerligen splittrad till byggheten.

Det märkligaste i byns historia är att man år 1771 med brinnande allvar diskuterade att anlägga en stad här. Frågan var till och med uppe i svenska riksdagen.

Den var kyrkoherden i Finström, hovpredikanten Daniel A Backman som var en ivrig förespråkare för att en stad skulle anläggas mitt på Åland, just i Ämnäs.

Gustav III gav halvt om halvt sitt bifall och Åbo hovrätt utlyste ett stort landsmöte i byn 1772 för att få saken i hamn. Mötet blev stormigt.

Daniel A Backman hävdade att seglationen drog för mycket folk från jordbruket och att en stad med ett mindre

antal fartyg kunde sköta in- och utförseln. Bönderna tog eld. De ville ha sin frihet att segla vart de ville som förut. Stadsplanen förföll.

Det var hemmanen nummer fem och sex, Nilsas och Söderiby, ytterst på den vackra byåsen som utsetts till stadsområde. Allt enligt Valdemar Nyman.

Fotnot: I denna serie följer vi boken "Längs åländska vägar till lands och till sjöss", från 1980 av Valdemar Nyman. Bildtexterna, med undantag för det som står inom parentes, är citat ur boken.

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

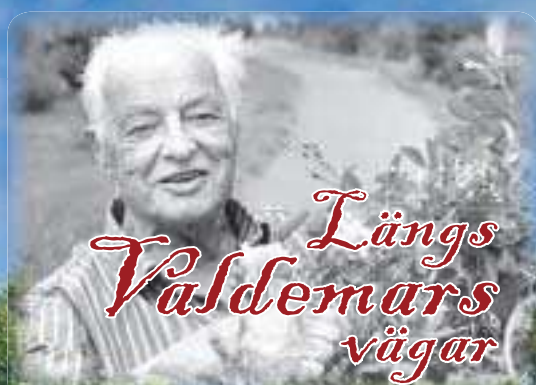
Fakta/Ämnäs i dag

■ Det finns 202 invånare i byn Ämnäs i Finström i dag.

■ Inte mindre än 53 av dem är under 20 år. Källa: Åsub.

■ Den nutida cykelleden mellan norra och södra Åland går genom Ämnäs. Det är naturligtvis här cyklisterna ska färdas och ingen annanstans.

■ Den gamla postvägen går också genom Ämnäs. Håll koll på de bruna verststolparna. Verst är ett gammalt ryskt längdmått. En verst = 1,0668 km.



Byaås med strandutsikt. Bondgårdarna är präktiga, ljusa och vackra. Markerna är goda. Braxenfisket har i århundraden hört till Ålands mest inkomstbringande.



By med stora kor och stora män. Som andra gamla byar har Ämnäs vikingagravfält och har haft frälsejordar. Vägavtaget till höger (som vi följt här) för endast till de stora gårdarna i den ursprungliga byn. Här har tidigare bott häradsskrivare och länsman. (Och ett lantråd.) Bryggeri och telegraf har byn tidigare hållit sig med. (Och bageri, där det numera är blomsterhandel.)



En plats för slagsmål. Ämnäs ström bildar en naturlig gräns mellan två socknar. Det var givet att gammal antagonism här skulle blossa upp och vid brohuvudet samlades båda socknarnas ynglingar och slogs med nävar och stavar för att hindra firarfärder in till den egna socknen. Bataljen ansågs lyckas om man lyckades vräka någon över broräcket. Ämnäs sund var en viktig skeppsled för överbyggarna allt mot Finströms kyrkdal. Kuggdra, Skräddarböle och Grelsby kungsgård. Skutor låg förankrade här och man gjorde affärer med både salt och kalk och tjära. Till och med fartyg byggdes vid detta vatten.



Dags för resning. (Ett par dagar före midsommar ligger stängen beredd att kläs i festskrud. Vid foten gamla och nya kransar. I fjärran vattenglitter – som överallt i Ämnäs.) Strax till höger om Ämnäs bro är Bronäs vackra lövängar med ändlöst av gullivor och Adam och Eva. Vi erinrar oss också "Linnés copiose finnbär" (Carl von Linnés uttalande att han på sin Ålandsresa 1732 funnit kopiösa mängder av finnbär=havtorn) – han måste här ha sett förfäder till de bulliga gråmoln av havtorn som följer strömmen åt. Ett rörligt fågelliv kan här studeras med svanar, strömstjärnor och flera andra arter.



Seagrams genuina FISKBORD

vardagar från kl. 15.00
lördag-söndag från kl. 13.00

Fisklunch vardagar kl. 12-15

Fisklunch och fiskbord
för grupper enligt önskemål

Ring 51 092

FastighetsKonsult RFM

STRANDGATAN 10. TEL 29 066

- ledande mäklare och fastighetsvärderare -



Bostadshus i Möckelö, Jomala

Huset är uppfört som ett parhus i 1½-plan och är färdigställt i juni 2007.

Nedre plan om c:a 93 m² inrymmer hall, kök, vardagsrum, sovrum/kontor, grovkök, förråd, badrum och bastu. Övre plan om c:a 38 m² inrymmer hall, två sovrum, wc samt förrådsutrymmen. Balkong och stor altan med västerläge. Genomgående hög standard med köksinredning i ek, kakel och klinker i våtutrymmen.

Huset har golvvärme (el) och som komplement finns kakelugn.

Anslutet till kommunalt vatten och avlopp.

Outbruten tomt om c:a 720 m² på planerat område.

Tillträde omgående.

Utgångspris: 210.000 €.

Förfrågningar: Bosse Segerström.

Tel: 291 495



Bostadshus i Prestgården (Söderby) Lemland

Huset är uppfört i 1½-plan med källare i början av 1950-talet. Byggnadsmaterialet är stock/lösvirke och taket kläddes med plåt i början av 2000-talet.

Byggnadsytan är c:a 115 m² och i nedre plan finns farstu, hall, kök, badrum, två sovrum, vardagsrum och ytterligare ett rum och kokvrå som varit i användning som butik. Vindsvåningen inrymmer hall, toalett, och tre sovrum. I källaren finns pannrum och förrådsutrymmen.

Byggnaden är i behov av omfattande renoveringar. Vattenburen värme från oljepanna, kommunalt vatten och avlopp.

På tomten som är 2629 m² finns även garage för två bilar.

Tillträde omgående.

Utgångspris: 60.000 €.

Förfrågningar: Bosse Segerström.

Tel: 291 495.

Intresserad av våra övriga objekt?

Besök oss på www.fk.ax



Bakar igen. Karin Eklund öppnar bageri i gamla Finnö folkskola på måndag. Just nu pågår de sista förberedelserna.

Jomal-Karin börjar baka igen

Efter att ha jobbat som verksamhetsledare inom föreningen Vårt Hjärta och med catering under ett antal år är Karin Eklund tillbaka i bageribranschen. På måndag slår hon upp dörrarna till Pettas ekologiska hembageri i Geta Finnö.

– Jag kom på att herregud! Jag tycker ju om det här, säger hon.

I Finnö folkskola från 1914 är det bråda dagar just nu. På måndag slår nämligen Pettas ekologiska hembageri upp dörrarna för allmänheten.

– Jag håller precis på och tvättar glassfrys, säger Karin Eklund.

Bredvid väntar barnbarnet Timothy Lindblom ivrigt på en glass. Nu återstår bara att sätta upp innerfönster innan det kombinerade bageriet/hantverksbutiken med kaffeförsäljning kan öppna.

Karin Eklund är inte ny i branschen. Fram till 1996 drev hon ett bageri i Jomala Kungsö och hennes båtbröd och nässelfröbröd är kända bland åländska brödälskare.

– Mina gamla kunder har hört av sig. Det känns jättebra att börja med det här igen, utbrister Karin Eklund.

Namnet Pettas kommer från den sista lärarinnan som jobbade på skolan, Emilia Pettersson.

Bakar på dagen

Karin Eklund kommer att baka på dagtid och levererar till en början till två butiker. Det finns även möjlighet att beställa bröd eller komma in till bageriet och handla.

Besökaren kommer att kunna njuta av nymalt ekokaffe, te, nybakt bröd och Ålands-pannkaka. Dessutom kommer hantverk av henne själv, Kristina Värnman och Anita Pihl att säljas i butiken.

– Vi har stora förväntningar på dels turister och dels på sommarstugeägarna här i närheten, säger maken Ulf Eklund.

Bageriet kommer att hålla öppet klockan 11-18 alla dagar fram till den 10 augusti.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ANDREAS DIENERT

andreas.dienert@nyan.ax

Leder vidare. I

framtiden kanske det blir servering även på ovanvåningen. Karin Eklunds barnbarn Timothy Lindblom trivs i bagerilokalerna.



Mycket alger väntas i sommar

■ Trots det hittills varma vädret i år har inga större ansamlingar av blågröna alger ännu observerats på Åland. I en del sjöar kan man ändå börja skönja alger. Höga ytvattentemperaturer kan nämligen göra att algerna börjar blomma tidigare än vanligt.

Under den senaste veckan har synliga mängder av blågrönalger rapporterats från

observationsplatserna Lavsbole och Toböle träsk i Saltvik, samt Borgsjön i Sund.

I början av veckan rapporterades om ansamlingar som liknar blågröna alger på öppet vatten söder om Åland.

Finlands miljöcentral har tillsammans med Havsforskningsinstitutet tagit fram en prognos för algblomning i Östersjön sommaren 2007.

Prognosen baserar sig på mängden näring i vattnet under vårvintern.

Man tror att det finns en stor risk för omfattande algansamlingar i Finska viken och i Skärgårdshavets södra del. Hur detta kommer att påverka Åland återstår att se. Det beror på hur väder och vindförhållanden kommer att se ut. (jl)

Lunchbuffé
Torsdag 21.6
Midsommarbuffé

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Klippan - 100 år med stång



Kronor på verket. Mikaela Karlsson, Åsa Mattsson och Maj-Len Sundby är några av de entusiaster som ställer upp för att den hundraåriga traditionen vid Klippan skall leva vidare.

Traditionen att resa midsommarstång vid Klippan i Sund fyller hundra år i morgon.

Nya Åland hälsade på några av de flitiga stångdekoratörerna då de var i full färd med att binda kronor.

Midsommarstången vid Klippan är en av de sammanlagt sju stänger som finns i Sund. Annu för ett år sedan fanns det åtta men den i Sundby reses inte i år eftersom man inte har fått ihop frivilliga som binder kronor.

Det är inte bara i Sundby som det är svårt att locka folk att ställa upp för traditionen. Då Nya Åland besökte Klippan i går kväll visade det sig snart att de nio damer, som hade samlats för att binda kronor, var klart oroliga inför framtiden.

– Jag tror att det är en tradition som dör ut, sade Åsa Mattsson.

Ingen återväxt

Åsa Mattsson berättar att hon till och med har försökt få skolan att nappa på att binda kransar på hembygdstimmen men utan att lyckas.

Det finns ingen återväxt och det i sin tur kan få allvarliga följder för hela traditionen.

Men stången vid Klippan samlar ändå fortfarande ett dussintal frivilliga entusiaster som tillbringar lediga stunder under hela vintern med att binda de färggranna kro-



Mikaela Karlsson är en av dem som gör kronorna i åländska färger.

norna i de åländska färgerna blått, rött och gult.

Sammanlagt binds sex stora kronor och sex små och dessutom knys det fast 226 fransar.

Stången förnyades

Midsommartraditionen vid Klippan enligt gammal modell hänger på också en annan skir tråd. De granna, breda, banden i fiberduk tillverkas numera bara av en enda firma på fastlandet som dessutom gör dem bara för åländskt behov. Om den firman försvinner måste banden ersättas med något som sannolikt förändrar stångens utseende.

Hur midsommarstången vid



Rara band. I dag finns bara en firma som tillverkar breda band i fiberduk. Och de tillverkas dessutom bara för åländskt midsommarbruk!

Klippan såg ut för hundra år sedan vet man inte men dekonstruktionen har sett likadan ut så länge de nuvarande kronbinderskorna minns, själva stången förnyades dock i fjol.

I kväll skall stången lövas och förses med enris. Gänget

på Klippan tackar knappast nej till frivilliga medhjälpare...

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT

www.nyan.ax

RESTAURANGEN

Midsommarafton och midsommardagen uppträder dansbandet Norrskén

TERRASSEN

är öppen fredag och lördag från kl 12

MIDSOMMARMENY

SILLTÅRTA, sikrom
SPARRIS, Hollandaise

STEKT GÖS "OSCAR",
choron, kräftstjärtar, sparris
TOURNEDOS RUBENS,
tomatconcasse, bearnaise

GAMMELDAGS VANILJGLASS, jordgubbar
SMULTRON- OCH HAVTORNSPARFAIT

2 rätter 31€ 3 rätter 39€

Boka bord på 24020
Varmt välkommen!

Strandgatan 31, AX-22100 Mariehamn
Tel +358 18 24020 info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

ARKIPELAG

Vendor
Tel: 018 140 75



Restauranger & caféer

Ät gott i trevlig miljö!

♦ Mat inspirerad
av skärgård
och åländska
traditioner



♦ Storbildsskärm
och stor
uteterass



TEL 38 499

**RUSELL'S
SPORTBAR**

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass
- Hembakt kaffebröd

vi gör även smörgåstärter
mot beställning!

VÄLKOMNA!



öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

Thai House/Restaurang & Café
Godby tfn 41 996, mån-tor 9-22,
fre 9-02, lör 11-02, sön 11-21

Minigolfbana • Glasskiosk

Jannes Bodega

Ålands västligaste pub!

Öl & vin, sjöluft och salta stänk!
Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.

marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

Kom och ät gott
- du behöver inte ångra nått!

Alis Kebab

Tis-Sön 15-22
Mån Stängt

Västra Utforten
Tel: 17 330 Mobil: 040 719 59 69

Mitt bland skutor och hantverk
i mysiga Sjökvarteret

café Bonan

Vårt skafferier är fullt av
ekologiska råvaror, vegetariskt
och smakrikt.

Öppet alla dagar 10-18,
ibland med live musik

www.myspace.com/cafebonan
Tel 018 21 735

Nu öppnar vi för säsongen i
nyrenoverade Östergårds

**Stormskärs konferens
& vårdshus**

På Simskäla i Vårdö, ca 1,5 km från färjan

Öppet: 15.6-19.8.2007
alla dagar 13.00-20.00 efter
18.30 à la carte mot beställning

- LOGI i 6 dubbelrum
- FRUKOST för övernattande gäster
- LUNCH mellan 13-16
- KAFFE med tillbehör
- À LA CARTE, efter kl 16 A-rättigheter
- BESÖKSBRYGGA ca 1 km

Båttutgång till Stormskär-Väderskär alla
tisdagar i juli kl 18, anmälningar
senast kl 15 samma dag

Välkomna önskar Lena & Mikael
Byängsvägen, Vårdö
Tfn 47 560, 0400 783 086, fax 47 502,
e-post: stormskar@aland.net

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.

ÖPPET ALLA DAGAR

Nikolaj
CAFÉ & BRASSERIE

Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

Vi serverar
**välsmakande
måltider**

i vår sjöfartsinspirerade
à la carte avdelning på
fyrmastade barken
Pommerns gamla däck.

Du har även möjlighet
att avnjuta en god
måltid och njuta av
solen på vår stora
uteservering.

Välkommen till oss!

RESTAURANG
POMMERN

Norragatan 8-10,
telefon 15 555

ARKIPELAG

RESTAURANGEN
lunchbuffé
kl 11-14 mån-fre
à la carte
kl 16-23 mån-fre
kl 18-24 lör

CASINOBAREN
smårätter
kl 17-23 mån-tor
kl 19-23 fre-lör

TERRASSEN
terrassmeny
kl 12-22 mån-lör

NATTKLUBBEN
öppen alla dagar
kl 22-04

Varmt välkommen!

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
www.hotellarkipeag.com

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

- Pizza • Pasta • Hamburgare
- Husmanskost • À la carte
- Wookmeny • Öl & vin
- Uteservering • Lekrum

PIZZERIA Fantasia

Trobergs-
gränd 9,
tel 16 736

Café La Strada
restaurang & pizzeria

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- À LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

Ninas Café

Jyddö, Vargskär i Föglö. Tel 50 280

Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 15-21

- Matservering
- Kaffe
- Glass
- Försäljning av hembakat bröd
- B-rättigheter

Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...

**Underbar
utsikt,
god mat ...**

... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.

Minigolf och
hantverksförsäljning.

**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Oklart om Bio Savoy's framtid...

...men filmer visas hela sommaren



Öppet. Bio Savoy tänker inte hålla semesterstängt i sommar.

Bio Savoy fortsätter visa filmer i sommar. Tre av dem har Ålands-premiär samtidigt som världspremiären - bland annat den nya Harry Potter-filmen.

Bio Savoy tänker inte hålla semesterstängt i sommar. I stället har innehavaren **Tom Andersson** valt att visa tre nya filmer, som kommer upp på biografen här samtidigt som de har världspremiär.

– Jag vill satsa på att visa dem medan de ännu är nya och färska. Annars blir de ju gamla, säger han.

Enligt Tom Andersson har året hittills varit rekorddåligt.

– Jag har inte lyckats med något i vår, så jag valde att satsa på sommaren i stället.

Potter är tillbaka

I dag är sista chansen att se filmen "Pirates of the Caribbean". Hittills har drygt 900 personer sett den. Tom Andersson hoppas komma upp till 1 000.

– Men nu har det varit så varmt att ingen vill sitta inne och se film, konstaterar han.

Den 27 juni är det dags för världs- och ålandspremiär på "Die Hard 4.0". Den visas på Bio Savoy i två veckor.

Genast därefter, fredagen den 13 juli, är det premiär på nya "Harry Potter och Fenixorden". Där har Tom Andersson höga förväntningar.

– Den borde gå bra, senaste Potter-filmen drog kring 2 000 besökare, säger han.

Den 27 juli kommer den animerade filmen "The Simpsons Movie". Också den spelar i två veckor framöver.

– Därefter är det oklart, vi vet inget om framtiden, säger Tom Andersson.

Förhandlingarna om fast-



Sommarbio. Tre nya filmer ska visas på bio Savoy i sommar, bland dem "Harry Potter och Fenixorden". Senast Potter-filmen, "Harry Potter och den flammande bägaren", sågs av 2.000 Savoy-besökare.

Foto: MURRAY CLOSE/WARNER BROS

igheten kommer att fortsätta under sommaren. Det blev klart då Bio Savoy's delägare möttes på måndagen.

Det finns fortfarande tre anbudsgivare men inget av anbuderna känns lockande i det här skedet.

– Vi vill inte sälja med så låga anbud. Vi strävar efter att få åtminstone 800 000 euro

för fastigheten, säger **Veronica Häggblom**, en av delägarna.

Inom några veckor hoppas delägarna komma fram till ett beslut om biografens framtid. En av anbudsgivarna har bett om tidsfrist för förändringar fram till midsommar.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax
tfn 528 452



Fira midsommar

hemma först...

Åk sedan på resa med oss!

Astrid Lindgrens Värld



På Astrid Lindgrens Värld i Vimmerby blir sagorna verklighet! Besök Villa Villekulla, Bullerbyn och andra välbekanta sagomiljöer och du blir ett med sagans värld! **Prisexempel 2 vuxna + 2 barn u. 12 år 199,60 €** inkl. bil- och personbiljetter t/r på **Eckerö Linjen** och övernattnig på Vimmerby Stadshotell med frukost. Inträde köper du på hotellet.

Furuvik



Vilda djur, bad och tivoli för hela slanten får du på Furuvi! Åk när du har passligt - vi har hotellpaket som passar! **Prisexempel 2 vuxna + 2 barn u. 12 år 184,60 €** inkl. bil- och personbiljetter t/r på **Eckerö Linjen** och övernattnig på hotell med frukost, samt inträde till Furuvi.

Kolmården



Följ med till de djupa skogarna utanför Norrköping och möt alla de vilda djuren från hela världen öga mot öga! Avresa 4/8, 1 dag. **Pris vuxen 96 €, u. 12 år 69 €, u. 6 år 49 €, u. 3 år gratis.** Inkl. bussresa med **Williams**, båtresa t/r, sjöfrukost, inträde till safariparken, djurparken och delfinariet, resledarens tjänster.

En dag på Djurgården



Välj fritt mellan att testa den nya berg- och dalbanan på Grönan, träffa alla djuren på Skansen eller hälsa på Pippi Långstrump på Junibacken! Avresa 28/7, 1 dag. **Pris vuxen 78 €, u. 12 år 56 €, u. 6 år 45 €, u. 3 år gratis,** inkl. bussresa med **Williams**, båtresa t/r, sjöfrukost, inträde till antingen Gröna Lund, Skansen eller Junibacken. OBS! Åkband på Gröna Lund ingår ej.

Jubileumspokalen på Solvalla



Höklassiga V75-finaler på Solvalla och som dagens krydda körs Jubileumspokalen, ett lopp över 2 140 m autostart med en miljon kronor i första pris. Avresa 11/8, 1 dag. **Pris 42 €/person** inkl. bussresa med **Williams**, båtresa t/r, sjöfrukost. I priset ingår inte inträde till Solvalla.

Hotellpaket till semestern



Hur mycket finns det inte att upptäcka runt om i Sverige. Med Eckerö Linjen tar båtresan bara 2 timmar och vi går dessutom fem turer per dag i vardera riktning under sommaren, så valfriheten är stor! Hotellpaket i Sverige, **pris-exempel för 2 personer: 90,80 €** inkl. hotell-övernattnig i dubbelrum med frukost samt bil- och personbiljetter på **Eckerö Linjen** tur/retur.

Ålandsresor
RESEBYRÅ

Torggatan 2. Tel. 28 040



Glad midsommar önskar vi på
vard. 10-19, midsommarafon 10-14, midsommardagen stängt, söndag 11-16

TILLFÄLLET

Nöje

Redaktör: Malin Lundberg

Buss till Eckerö från Rockoff

■ I sommar finns det en chans för Eckeröbor att åka buss hem från Rockoff. Eckerö kultur- och fritidsnämnd funderar på att abonnera en buss från Mariehamn till Eckerö Storby under Rockoffveckan 20 till 28 juli.

– Det är många föräldrar som skjutsar på sina ungdomar varje kväll och många av de äldre ungdomarna kör moped till och från stan. Med buss samlar man ihop gänget och det är säkrare än att ungdomarna kör moped ända ut till Eckerö mitt i natten, **Monica Häggblom**.

Nämnden föreslår att bussen avgår från Mariehamn kl 00.30 alla kvällar. Priset skulle vara 3 euro per tur oberoende av var man stiger av och bokning av plats skulle ske till bussbolaget.

– Bussen är i första hand till för ungdomar i Eckerö, sedan för övriga Eckeröbor och i mån av platser även för andra, säger Häggblom.

Inför nästa möte den 26 juni vill nämnden nu pejla Eckeröbornas intresse av en sådan här busstur.

– Den som vill åka hem med bussen kan maila till rockoffbuss@aland.net eller messa till 040 5168193 eller 0457 5483531. Ange gärna antal kvällar och antal personer, och eventuella övriga kommentarer senast den 25 juni, säger Häggblom.

Häggblom poängterar att det här endast är en intresseanmälan. (ml)

Turbonegro invaderar inte

■ ”Turbonegro invaderar Åland” står det i en nyhetstext på barometern.se. Men det påståendet visade sig vara en miss av reportern. Turbonegro skulle spela på Hultsfredsfestivalen i Småland precis efter att artikeln hamnat i tryck - och bandet är inte på väg till Åland i sommar. (js)

Fred säger:

”**Thusse**” Erikssons skrift ”Åland-Finland, politiskt ohållbart tvångsäktenskap” har av misstag skickats ut till flera av Ålandstidningens prenumeranter. Eftersom chefredaktör **Niklas Lampi** bedyrar tidningens oskuld i distributionsfrågan är det dock fortfarande oklart vem som ska betala för saneringen av brevlådorna.



Jenny Sindén

Lyssnar på just nu: Ill Niño - Te amo... I hate you (låt).

Jag älskar både melodin och texten i den här låten, även om texten får det att kännas som att hjärtat nästan slits i bitar. Perfekt om man är olyckligt kär.

För övrigt... hoppas jag verkligen att det blir superbra väder över midsommar. Det tycker jag att vi förtjänar, allihopa. Glad midsommar!



Rapport från Hultsfred

Axel Kronholm spenderade förra helgen på Hultsfredsfestivalen. I dagens Nöje avger han rapport.

Traditionsenligt var det den 14 juni dags för Smålands stora musikhappening - Hultsfredsfestivalen. Trots stora dragplåster som **Ozzy Osbourne**, **Korn** och **50 Cent** tappade festivalen i besökarantal, från förra årets 30 000 till 23 000 besökare, samtidigt som antalet polisanmälda brott under festivalen ökade. Det låga deltagandet syntes på den extra plats som fanns på campingområdet men i övrigt så kändes allt ungefär som förra årets festival. Folk var lika glada och spralliga och de olika festivaltyperna och - karaktärerna lika många och iögonfallande. Vädret var dock helt annorlunda från ifjol. Istället för klarblå himmel och sol var det vind och moln som dominerade årets festival.

Betné påannonserade

Festivalen kickade igång ordentligt med **Flogging Molly** på Pampasscenen. Till punk blandat med irländsk folkmusik dansade folk vilt omkring i dammet och solskenet. Torsdagen fortsatte med fler stora artister som **Velvet Revolver**, **Korn** och **Svenska Akademien**. Ståuppkomikern **Magnus Betné** gästade till allas förvåning festivalen med att påannonsera kvällens stora reggae-akt: Svenska Akademien, hans favoritband att döma av hur mycket han prisade dem. Och mycket riktigt gjorde skåningarna en fantastisk spelning som slutade vid soluppgången morgonen därpå.

Festivalen fortsatte på fredagen med instabilt väder och den stora legenden **Ozzy Osbourne** som på Hawaii-scenen backades upp av **Zakk Wylde**. **50 Cent** och **Mando Diao** var de andra Hawaii-akterna den dagen.

Såsen på tårtan

Finaldagen, lördagen, var en avslutning som hette duga, med bland annat **Manic Street Preachers**, **The Ark**, **Pet Shop Boys**, **Slagsmålsklubben**, **Roky Erickson** och **Turbonegro**. På lördagen kom även regnet strax innan Turbonegro-konserten



Första stora akten. Flogging Molly drog som första stora artist på festivalen mycket folk. Folk dansade vilt i dammet och solskenet.



Iögonfallande. Trots att festivalbesökarna var färre än vanligt var de precis lika iögonfallande som tidigare år. Här en kille i otroligt fin hatt och ett par finfina brillor.

och det fortsatte att välla ner under natten, för att sedan ha blåst bort nästa morgon vilket gjorde hemresan så mycket bekvämare.

Personligen måste jag säga att det var en mycket bra festival överlag. Trots dåligt väder och en återkommande huvudvärk var humöret på topp och att få favoriterna Svenska Akademien var som såsen på tårtan, som en bekant till mig brukar säga.

Text och foto: AXEL KRONHOLM



Finaldag. Finaldagen bjöd på bra artister och mindre bra väder. Här Turbonegro i regnet på Hawaii-scenen till en jublande publik.

1. Vad gör du här?
2. Är det första året?
3. Bäst/Sämst på Hultsfred
4. Vill du hälsa till någon?



Johan Mattsson, 19år

1. För att jag måste se Slash!
2. Nej, jag var här förra året också.
3. Givetvis var Slash bäst, sämst vet jag inte riktigt. Kanske vädret då eller något.
4. Det skulle väl vara till brorsan då: **Marcus**.



Harry Moore, 20 år

1. För att se på Korn, Velvet Revolver och Flogging Molly.
2. Nej, tredje året på raken.
3. Flogging molly och Kalaset, sämst var dammet.
4. Gänget där hemma och en viss speciell.



Martin Lundberg, 18 år

1. Jag hörde att något band skulle spela här. Och sånt är ju kul. (skratt)
2. Jao!
3. Lamb Of God var bäst, Korn sämst.
4. **Emma Mattsson** som fyller 18 idag (lördag), men också till mamma och pappa.



Vendela Sjöberg, 17 år

1. För att ha kul med mina kompisar.
2. Japp.
3. Bäst har varit att allt har gått bra och att alla är glada. Sämst har väl varit det kalla vädret.
4. Till **Sofié**, **Fanny** och **Hedvig**, men även lite till alla andra.

FILM, SPEL, MUSIK



Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14

Arken Nattklubb

Soundway på nattklubbsscenen midsommarafton och midsommardagen

Öppet alla dagar 22-04

Strandgatan 31, AX-22100 Mariehamn, Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi, www.hotellarkipelag.com

ARKIPELAG

Ålands radio sänder schlagerprogram

■ Ålands Radios schlagerälskande redaktör **Anders Hallbäck** tillbringade några dagar i Helsingfors i början av maj i samband med Eurovision Song Contest. Det resulterade i sommarserien ”Fångad av en schlager”. Serien sänds i Ålands radio åtta fredagsmorgnar i rad med start klockan 9.00 den 29 juni.

– Bland de intervjuade finns bland annat ålänningarna **Nik Kotzev**, **David Lindström** och **Marianne Häggblom**, men också andra artister som **Ric-**

hard Herrey och **Geir Rønning**, skriver Ålands radio i ett pressmeddelande.

Dessutom får lyssnarna höra intervjuer med två medlemmar från den svenska melodifestivalklubben.

– Förutom intervjuer blir det förstas också massor med gamla och nya hits från schlagerfestivaler genom tiderna, skriver Ålands radio.

Schlagerprogrammen kommer även att sändas i repris på fredagskvällarna klockan 18.30. (ml)

Krönika / Malin Lundberg

Svårt att hitta sju gärdesgårdar

Då var det midsommar igen då. Sommarens största högtid med traditioner som går långt tillbaka i tiden. För mig som är ganska vidskeplig innebär midsommar vissa problem eftersom det tydligen finns en hel massa saker som man borde göra under midsommaraftonen om man skall få ha det bra även i framtiden.

Det var inte länge sedan jag läste någonstans att midsommarnatten är en natt fylld av magi. Naturen är plötsligt laddad av alla möjliga sorters krafter som man borde utnyttja till sin fördel. Till exempel skall man binda sig en midsommarkrans och på det sättet samla alla naturens krafter på sitt huvud. Så långt inga problem. Jag brukar i alla fall fixa en krans att pryda mitt huvud med på midsommar så nu får jag kraften på köpet. Däremot brukar jag inte spara kransen och lägga den i badkaret under vintern som det påstås att man skall göra för att få vara frisk även under nästa år, jag har ju inte ens ett badkar, så där leker jag kanske lite med ödet.



En annan metod för att få vara stark och frisk under nästkommande år skall enligt gamla sägner vara att naken rulla runt i midsommardaggen. Det här är inget jag brukar pyssla med och med tanke på alla fästingar som kryper runt i de åländska gräsmattorna är det inget jag är speciellt sugen på att göra heller. I och för sig har jag varit och tagit mina TBE-sprutor och med tanke på att rullandet skall hålla en frisk kanske det är värt att chansa.

Ja, ovanstående kan jag kanske klara av. Svårare blir det ifall jag vill ta reda på vem det är som det är meningen att jag skall leva mitt liv med. Att plocka sju eller nio olika blommor är inga problem. Däremot kan det bli svårt att hitta sju eller nio gärdesgårdar att klättra över under tiden. Det var nog ganska länge sedan man kunde hitta så många staket inom ett lagom stort område. Elstängsel finns det gott om men jag undrar om de räknas som magiska, jag tvivlar starkt på det.

Nej jag får nog fortsätta att leva i ovisshet när det gäller vem han med stort H är. Och det kanske är lika bra det, det blir mer spännande på det viset.

Fängelse för tysk Robin Hood

■ Tysklands Robin Hood hade inte lika god tur som sin engelske kollega.

En 45-årig bankir vid Sparkasse Tauberfranken fick idén att hjälpa de mindre lyckligt lotade genom att bevilja dem lån trots att de inte var kreditvärda. Inom kort hade bankiren inte längre koll på till vem han hade lånat pengar och inte heller varifrån han hade försking-

rat pengarna. Tysklands Robin Hood vände sig självmant till polisen i fjol och erkände. Han gjorde ingen vinst och nu får han sitta i fängelset de följande två åren och tio månaderna.

Han lånade pengar för sammanlagt 2,1 miljoner euro, men banken miste bara 640 000 euro. En stor del av hans kunder betalade alltså tillbaka sina lån. (FNB-Reuters)

Pamela Anderson firar i Finland

■ Pamela Anderson firar midsommar i Finland.

Anderson, som har finländska rötter, anländer till Finland i dag tillsammans med sin far. Hon skall vara värdinna för Raumanmeren Juhannus och hälsa på sin finländska släkt. Anderson känd från tv-serien Baywatch och från äktenskapet med Motley Crue-trummisen Tommy Lee.



Följ vädret med Nya Åland på hemsidan och i mobilen

Vädret som sms

För aktuell väderprognos skicka: **PROGNOS FÖGLÖ** till 173521
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka: **PROGNOS FÖGLÖ 5**

Tjänsten fungerar även för orter i Finland och Sverige samt för resmål utomlands



nyan.ax

Futurica Open 21/22 juli

INNEBANDYCUP

21/7 ålder 10-12 kl. 10-16

22/7 ålder 13-15 kl. 10-16

- Utslagsturnering 1x15 minuter,
- Ingen deltagaravgift
- Max 16 lag per dag

Mindre plan

3 mot 3

Priser

Vid Select

Musik, Speedshooting, försäljning m.m.

Anmäl ditt lag nu!

Maila: Lagnamn och max fem spelare till:

Flojt@yahoo.com

Huvudsponsorer:

ÅLANDSBANKEN

ECKERÖ LINJEN

sport.ax

HaWe-bil
YENSKAP SOM HÅLLER
HUVUDSTADEN I ÅLAND
www.hawe-bil.com

GSM ÅLAND
Global telekommunikation
ÅLANDS MOBILTELEFON AB

m. MARIEHAMNS TRYCKERI AB

wiklöf holding arena

IFK – MYPA

Måndag 25.6 kl 19.00



Välkommen att se toppfotboll på Wiklöf Holding Arena.

Vi ansluter oss till Green Mean Machine och resten av Åland för att heja fram IFK till nya framgångar.

Säsongskort? Gå in från Gesällgatan så slipper du köa!

wiklöf holding

ibh BEST-HALL

ÅLANDS TURIST & KONFERENS

BCA FÖR

HOTEL POMMERN

HOTEL KORRÖLA

ME GROUP

drinks **Logistics** partner

ME GROUP

Mattiias Eriksson

ME GROUP

KANTARELLEN

MATHIS

MP

MATHIS

ARKFELAG

BYGGVARHUSET

MATHIS

MP

MATHIS

SHT



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

Fullt program för golfjuniorer



Övning i bunkern. Tobias Idman, Emma Lindman, Victor von Essen och Jenny Karlsson övar för fullt.

GOLF. Juniorer som spelar golf på Åland har en hel del valmöjligheter under sommaren.

Just nu pågår ett golf-läger och dessutom kan man gå på golfkurs med Niklas Rajamäki. Och det är ganska många unga som golfar idag.

Maria Welin är idrottsledare vid Ålands Golfklubb och hon berättar för oss att det just nu pågår ett golfläger med ca 20 deltagare, så det är fullt upp. Deltagarna är mellan 8 och 15 år gamla, men bara tre av dem är tjejer.

– Man kan börja spela från ungefär sju års ålder, säger Maria. Men annars kan man börja spela precis när som helst, oavsett hur gammal man är, tillägger hon.

För juniorerna är det kanske mycket på skoj från början, men chanser att tävla finns också.

– Vi ordnar två juniortourer här, berättar Maria. En juniortour och en tjejtour.

De äldre juniorerna har dess-



Idrottsledare. Maria Welin jobbar som idrottsledare på Ålands Golfklubb.

utom möjlighet att fara till riket och tävla ibland.

Kurs med Niklas

Juniorerna kan också välja att träna med Niklas Rajamäki under sommaren. Det finns fem grupper nu, med ca tio deltagare i varje. De tränar två gånger i veckan under åtta veckors tid.



Van golfare. Jenny Karlsson har golfat sedan hon var 8 år gammal.

Det är inte särskilt jämnt antal killar och tjejer som spelar, killarna är klart fler.

Man försöker lite nu och då locka fler att börja spela.

– Vi har till exempel varit ut till elever i årskurs 4-6 och berättat om verksamheten och erbjudit dem en billig ”pröva-på” kurs, berättar Maria. Vi fick i



Instruerar på lägret. Anna-Karin Salmén och Niklas Rajamäki är instruktörer.

alla fall 6 killar och 6 tjejer med på den och hoppas självklart att de vill fortsätta.

Bunkerträning

Vid en bunker träffar vi Anna-Karin Salmén som för tillfället står och instruerar halva gänget från lägret. De tränar sig i att slå ut bollen ur en bunker och alla

deltar aktivt i övningen. Niklas Rajamäki tränar med de andra.

– Eftersom det är så några tjejer är de alla tre i samma grupp, men annars är de nog inte indelade på något speciellt sätt, förklarar Anna-Karin.

Hon berättar också att de tränar på banan mellan 9-12 på dagarna, sedan åter de lunch och sedan spelar de på eftermiddagen.

En av tjejerna i gruppen heter Jenny Karlsson och är snart 13 år. Hon berättar att hon har spelat golf sedan hon var åtta år, och att hennes intresse för golf väcktes eftersom att hennes pappa och hennes bror spelade. Det är Jennys första golfläger, och hon tycker att det är roligt och att hon har lärt sig massor. På frågan vad som är roligast med att golfa är svaret tveksamt.

– Jag vet inte. Putta eller att få ut bollen ur bunkers kanske, svarar hon.

Vad som är tråkigast vet hon däremot.

– Ingenting med golf är tråkigt, säger hon direkt.

Text: JENNY SINDÉN
jenny.sinden@nyan.ax

Wiss slog rekord på 400 meter

■ 16-åriga Hanna Wiss har i går kväll slagit ett nytt åländskt löparrekord. Ingen ålänning har före henne lyckats löpa 400 meter på tiden 58,03.

Som Nya Åland tidigare har berättat kvalar Hanna till det finländska landslaget och har tidigare tävlat den 12 och den 16 juni.

I går var det dags i gen.

– Vi visste att det var nu det gällde om Hanna överhuvudtaget skulle ha en chans att ta sig vidare, säger tränaren Frank Ottesen.

– Och så gjorde hon det!

Med den tiden vann Hanna den tredje kvaltävlingen till landslaget vilket torde innebära, tror Ottesen, att hon åtminstone är med i diskussionerna kring lagets sammansättning. (tt-s)

Fotboll	
Division IV	
PiPS-Lie	1-4
RP-67-PaiHa	5-2
UPK-SIF	1-0

Lie	10	9	1	0	40-6	28
KaaPo II	10	8	0	2	38-14	24
RP-67	10	5	1	4	30-18	16
SIF	10	5	1	4	18-11	16
KaaRe	9	5	0	4	15-19	15
PiPS	10	4	2	4	19-23	14
UPK	9	4	1	4	13-13	13
TuWe	9	3	3	3	15-12	12
MynPa	9	3	3	3	13-16	12
PonteVa	9	3	2	4	14-23	11
PIF II	9	1	0	8	9-41	3
PaiHa	10	0	0	10	10-38	0

Fotboll	
Division VI, norra	
Ullfors IK-SK Iron	2-2
IF Östernäskamratern-Upplands-Ekeby	3-2
Karlholms Golf-Rasbo IK	3-1
IK Rex-Skuttunge SK	2-4

Karlholms Golf	8	5	2	1	16-6	17
SK Iron	8	5	2	1	18-15	17
IK Rex	8	4	3	1	22-11	15
Ullfors IK	8	4	2	2	20-17	14
Rasbo IK	8	4	2	2	16-15	14
Uppl-Ekeby IF	8	3	3	2	20-11	12
Tierps IF	8	2	2	4	11-15	8
IF Östernäsk	8	2	0	6	12-21	6
Skuttunge SK	8	1	1	6	11-20	4
Ärentuna SK	8	1	1	6	7-22	4

Fotboll	
Division V, damer	
Alunda IF-Norrskedika IF	1-4
Tobo/Örbyhus FF-Månkarbo IF	1-1
Skyttorps IF-Strömsbergs IF	1-2
Österlövsta FF-FC Åland	4-1

Strömsbergs IF	7	5	1	1	20-9	16
Norrskedika IF	6	4	1	1	17-10	13
Skyttorps IF	7	3	1	3	11-9	10
Österlövsta FF	6	2	3	1	10-7	9
FC Åland	6	2	0	4	18-21	6
Tobo/Örbyhus FF7	1	3	3	8	8-12	6
Alunda IF	5	1	2	2	17-10	5

Fotboll	
Division VI, östra	
Långhundra SK-IF Fram	4-4
Lagga IF-Rö IK	2-1

Väddö IF	9	7	0	2	30-17	21
Lagga IF	8	6	0	2	32-7	18
Långhundra SK	8	4	3	1	24-13	15
Markim Ork IF	8	4	0	4	23-17	12
Rånäs IF	8	4	0	4	23-19	12
IF Fram	9	3	3	3	20-22	12
Söderbykarls IF	8	2	2	4	12-15	8
Rö IK	8	2	2	4	14-23	8
Knutby IF	8	1	4	3	10-23	7
Vätö IK	8	0	2	6	10-42	2

För alla som vill prova på orientering!

Ikväll torsdag 21 juni, skidskyttebanan i Jomala. Start kl. 18.30-19.30.

Välkomna!

Arrangör: ÅID Orientering



ORIENTERING

Nyanbommen, 14 juni, Lumparland

Bana A, 2 km: 1) Kenth Häggblom, Jomala, 36,02, 2) Louise Alm, Lumparland, 44,30, 3) Johan Häggblom, Jomala, 57,12, 3) Viktor Lönnroth, Jomala, 57,12.

Bana B, 2,7 km: 1) Elias Lax, Lumparland, 48,03, 2) Anton Alm, Lumparland, 49,25, 3) Tomas Pitzén, Lumparland, 56,20.

Bana D, 5,7 km: 1) Daniel Blomster, Lumparland, 49,02, 2) Bjarne

SEGLING

MSF:s kvällsskapsegling, 18 juni

Lilla Lys: 1) Håkan Lindén, Moster Inga, 1.32,01, 2) Kaj Linden, Syster Yster, 1.32,51, 3) Hume Lindblom, Hanna T, 1.35,12, 4) Bertil Barck, Alien L, 1.41,51, 5) Richard Lindblom, Ellinor, 1.43,00.

Blomster, Lumparland, 57,13, 3) Ralf Renfors, Mariehamn, 58,27, 4) Emil Sundblom, Föglö, 1.02,01, 5) Robert Williams, Lumparland, 1.06,11, 6) Henry Helin, Föglö, 1.07,24. Utan tidtagning: Emmy Blomster, Mariehamn, Tor-Olof Blomster, Lumparland.

Bana E, 7,2 km: 1) Boris Granovski, Uppsala, 55,54, 2) Marcus Söderström, Lumparland, 56,47, 3) Henrik Söderström, Lumparland, 58,42, 4) Göran Johansson, Lumparland, 1.00,12, 5) Lars Janlöv, Mariehamn, 1.05,07, 6) Niklas Böling, Mariehamn, 1.07,32.

Stora Lys: 1) Ove Andersson, Safir, 1.36,43, 2) Keijo Hallbäck, Rapunzel, 1.37,03, 3) Sven-Erik Holmberg, S/Y Albatross, 1.37,34.

Totalt: 1) Håkan Lindén, 2) Kaj Linden, 3) Hume Lindblom, 4) Ove Andersson, 5) Keijo Hallbäck, 6) Sven-Erik Holmberg, 7) Bertil Barck, 8) Richard Lindblom.

Hur ska vi ha det med klimatet?

■ Min samling av citat från tidningar, sådana som är klagande för tanken, kluriga, ettriga eller välgörande klara, handlar om mycket, inte bara mellan himmel och jord.

I dag, i min kolumn nummer 90 för Nya Åland, bjuder jag på några smakprov från senhöst till försommar angående klimatet. DN betyder Dagens Nyheter, SvD betyder Svenska Dagbladet.

Var så goda!

De ekonomiska skadorna av klimatförändringarna kan i värsta fall bli lika stora som följderna av världskrigen eller den stora depressionen på 1930-talet. (Brittisk utredning om växthuseffektens ekonomiska följderna enligt Johan Myrsten i SvD 31.10.06).

Klimatproblemet är inte någon vanlig politisk fråga. Den är inte en "miljöfråga" som kan delegeras till ett miljödepartement. Den är en systemfråga som har sina rötter i hur vi utvecklat våra samhällens livsstilar, konsumtion, infrastruktur, energi- och produktionssystem. (Företagaren Bo Ekman, initiativtagaren till Tällbergskonferensen, i SvD Brännpunkt 17.11.06).

I höst är det inte fågelinfluensa. Inte aids. Inte av dubbdäck finmalda nanopartiklar i luften. Ej heller transfetter, amalgampomber, iranska och nordkoreanska statscher med smak på atomvapen, legionella i kranvattnet, Nostradamus profetior inför millennieskiftet, muterade dagisvirus, jihadistiska flygpasagerare, obetalda räkningar eller vanlig ond strålning från grannen som utplåningshotar oss. Nej, just nu - i november 2006 - är Domedagen synonym med klimatchock. (Clemens Poellinger, kolumnist i SvD 21.11.06).

Frågan om orsaken till klimatupp-



För min del/
Hasse Svensson
has.se.svensson@telia.com

värmningen är känslig. Orsaken kan heller aldrig till hundra procent tillskrivas mänskliga aktiviteter. Därför använder panelen IPCCs författare till FNs klimatrapport tre nivåer: "mycket troligt" (kan tillskrivas människan till minst 90 procent, "troligt" (mer än 66 procent) och lika troligt som inte troligt (33-66 procent). (DN 29.12.06).

Klimatet är ett icke-linjärt system, kaotiskt och komplext. Ytterst små förändringar i ett undersystem kan leda till enorma skiftet i hela systemet. Det finns jämviktsförhållanden och buffertsystem som plötsligt kan krascha och leda till drastiskt förändrade livsvillkor. (Ann-Charlotte Marteus i Expressen Ledare 31.1.07).

Vad är nytt i IPCC:s fjärde rapport? Framför allt är forskarna mycket säkrare nu på att människan verkligen ligger bakom klimatuppvärmningen. De säger nu att det är "mycket troligt" att människans utsläpp av växthusgaser är huvudorsak. (Karin Bojs i DN Vetenskap 2.2.07).

Om klimatforskarnas värsta scenarier slår in finns risken för en ideologisk turbulens som överträffar orkanerna. Politisk och religiös hysteri kommer att knäcka mänskligheten långt innan värmen gör det.

Klimatismen kan bli farligare än kli-

matförändringarna. (Signerat av Niklas Ekdal i DN Ledare 4.2.07).

Inom ramen för projektet "Copenhagen Consensus" har en grupp Nobelpristagare nyligen försökt enas om lösningar som gör störst nytta i världen. De fann att satsningar på hiv/aids, malaria, undernäring och handelshinder bör komma långt innan vi tar några dramatiska steg för att kuva klimatförändringen. (Kolumnisten Björn Lomborg i DN Ledare 13.2.07).

Minst uppvärmning blir det i ett scenario med ökad tillväxt, ökad handel och transport, som också möjliggör ett snabbare tekniskifte bort från fossila bränslen. (Svenskt Näringslivs chefsekonom Stefan Fölster i SvD Brännpunkt 1.3.07).

Just nu är vi fortfarande på väg ut ur den senaste istiden. Inte underligt att jorden håller på att bli varmare. Havsnivån har också sakta stigit ända sedan den senaste inlandsisen börjat smälta.

Vi kan inte ens förutsäga vädret mer än en vecka i taget. Hur kan vi då uttala oss om långsiktiga klimatförändringar? (Maggie Thauersköld, Helsingborg, i insändare i SvD 9.5.07).

Världens stora framtidsproblem är att alltför många måste dela på alltför lite energi. Förmodligen måste vi i debatten byta ut ordet miljö mot energi, men den energipolitik som krävs kommer att göra miljön till vinnare. (Fysikprofessorn Kjell Aleklett i DN Debatt 18.5.07).

Kluringen/

Vad som helst kan hända. Men det är knappast sannolikt.
Svenska Dagbladet Ledare 1.6.07.

LEDIGA PLATSER

April jobbar med kommunikation, reklam och inredning. Några av våra uppdrag är Landskapsdagarna, Tandläkarna, Postens årsbok, Marstad/Dalnäs bopärmar, Åland Form, Paf Open m.m. Vår styrka sitter i kombinationen av vår kunskap, i vårt nätverk och kärleken till det vi gör.

Vi har nu fått in ett antal nya intressanta kunder och behöver därför förstärkning.

Grafisk formgivare

Har du ett gott öga för färg och form?
Har du erfarenhet av InDesign, Photoshop och Illustrator?
Brinner du för ditt yrke och har ett gott humör?
Då passar du in i April-gänget.

Välkommen att höra av dig med din CV senast onsdagen den 4 juli till pernilla@april.ax.

April Kommunikation Ab
Elverksgatan 10
AX-22100 Mariehamn
Tel. 22 415, www.april.ax



Annonsera i den tidning du själv läser!

LEDIGA PLATSER



kompetens • engagemang • omsorg

Folkhälsan är en allmännyttig social- och hälsovårdsorganisation som verkar för att främja hälsa och livskvalitet. Verksamheten består av hälsofrämjande medborgarverksamhet, serviceproduktion samt forskning.

Folkhälsans praktiska hälsofrämjande verksamhet och frivilligarbete på Åland bedrivs av Landskapsföreningen Folkhälsan på Åland rf och dess 16 lokalföreningar i samarbete med Folkhälsans förbund rf.

UNGDOMSARBETARE

Vi söker dig som kan utforma och leda verksamhet riktad till ungdomar i åldern 11-2 år. Arbetstiden är 50 % av heltid och tjänsten är tillsvidare med tillträde 1.9.2007, löneklass A 21. Du är en utåtriktad, flexibel och samarbetsvillig person som har god organisationsförmåga och kan arbeta självständigt.

Vi ser gärna att du har en folkhälso- eller beteendevetenskaplig utbildning och/eller tidigare erfarenhet av ungdomsarbete.

Närmare information ges av enhetsledare Sonja Signell tel. 17 435 eller Folkhälsans kansli tel. 17 430.

ORGANISATIONSSSEKRETERARE

Du kommer att vara kontaktperson till våra lokalföreningar här på Åland där arbetsuppgifterna bl.a. innebär både besök på plats hos föreningarna liksom ansvar för informationsflödet mellan lokal- och landskapsföreningen.

En viktig uppgift blir också att fungera som ansvarig för luciakampanjen inom landskapet.

Tjänsten är 70 % av heltid med tillträde tidigast 15.8.2007, löneklass A 18.

Du skall ha avlagt för tjänsten lämplig utbildning och kunna arbeta både självständigt och i grupp.

Vi ser gärna att du har tidigare arbetserfarenhet, social kompetens och lätt för att organisera. Erfarenhet samt kunskap om föreningsverksamhet är meriterande.

Närmare information om tjänsten lämnas av verksamhetsledare Bertil Nordin tel. 17 431 eller ekonomichef Annette Lindblom tel 17 432 alternativt Folkhälsans kansli tel. 17 430.

Ansökan märkt "Ungdomsarbetare" eller "Organisationssekreterare" inlämnas senast 16 juli 2007 kl. 15.00 till Folkhälsan på Åland, Styrmanngatan 10, 22100 MARIEHAMN eller fh.aland@folkhalsan.ax

www.folkhalsan.fi/aland

8	5	4	7	9	1	6	2	3
7	2	3	5	6	8	9	1	4
9	1	6	3	2	4	5	8	7
6	7	8	2	5	3	1	4	9
1	9	5	4	7	6	8	3	2
3	4	2	1	8	9	7	5	6
5	3	1	9	4	7	2	6	8
2	6	7	8	3	5	4	9	1
4	8	9	6	1	2	3	7	5

9	7	4	8	3	2	5	1	6
3	6	5	9	7	1	2	8	4
2	8	1	4	5	6	9	7	3
5	4	9	1	6	3	7	2	8
6	1	8	2	9	7	4	3	5
7	3	2	5	8	4	6	9	1
8	2	7	3	4	5	1	6	9
1	5	3	6	2	9	8	4	7
4	9	6	7	1	8	3	5	2

2	4	8	5	7	3	6	9	1
1	5	6	9	4	2	8	7	3
3	7	9	6	1	8	4	2	5
5	9	7	8	3	4	1	6	2
8	1	3	2	5	6	9	4	7
6	2	4	1	9	7	3	5	8
7	8	2	3	6	9	5	1	4
4	6	5	7	8	1	2	3	9
9	3	1	4	2	5	7	8	6



Röda Korset
Ålands Distrikt

Distriktkansliet är SEMESTERSTÄNGT 25.6 - 22.7

Vi önskar alla kunder och Röda Kors-aktiva en trevlig sommar!

Telefonkatalog på nätet. www.nyan.ax

SÄLJES

BUSTER R STYRPULPET

Längd 4,12, bredd 1,41.
Johnson 35 hk snurra.
BRA SKICK!

GARMIN GPS

Garmin fishfinder 2.100€.
TILLFÄLLE!

Tfn 018-35 403 eller
+46707985590

ÖVRIGT

DJURSKYDDSFÖRENINGEN ÖNSKAR ALLA EN TREVLIG MIDSOMMAR!

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net eller
RING JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 18-20, samt helger 12-15



LEDIGA PLATSER

Nya Åland är morgontidningen på Åland och utkommer 6 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Varje torsdag utkommer bilagan VeckansTV. Under året får prenumeranterna dessutom ett flertal inspirerande specialbilagor på olika teman. Nya Åland har en välbesökt hemsida nyan.ax där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser. Tidningen, som har 32 anställda, blev 2005 utnämnd till "Årets arbetsplats" och firade 2006 sitt 25 års jubileum. Nya Ålands upplaga har sedan 2000 ökat med 15% och ligger nu på 7 279 ex.

Nya Åland söker

SPORTREPORTER

Vi vill hitta dig som är initiativrik och nyfiken och har ett brinnande intresse för åländskt idrottsliv. Sex dagar i veckan skapar vi Ålands fyligaste sportsidor, där vi presenterar allt från vardagsmotionärer till elitsatsande atleter.

Du ska vara beredd på att möta huvudpersonerna ute på fälten i hela landskapet, knyta kontakter samt skapa både underhållande och intressanta texter för våra läsare.

Du får gärna ha journalistisk utbildning, men det är inget absolut krav.

För vidare information, kontakta chefredaktör Nina Fellman, 040-8360220, nina.fellman@nyan.ax eller sportchef Malin Tillström, 018-528478, malin.tillstrom@nyan.ax.

Din ansökan vill vi ha per e-post senast fredagen den 6 juli, till chefredaktören.

nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆☆

www.nyan.ax

torget

ax

Ålands största köp- och säljmarknad

Telefon dygnet runt:
0600 91 219
SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521**
target.ax
Lämna din annonstext och ladda
upp bilder på hemsidan.
Priser för privatpersoner:
Annons i tidningen & på target.ax
Bild på hemsidan
Bild i tidningen
Signatursvar

Kostnad 5,05 € + Isa
Kostnad 0,95 €
Kostnad 0 €
0 €
0 €
10 €
10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €.

NYHET

• Barnartiklar

• Säljes

Sittvagn. Grön/blå chicco, med sufflett (som går att ta bort), bälte, ryggstöd o handtag justerbart. Liten o praktisk!. 50€ Tel 04573427394, Mickis.ida_love@hotmail.com

Barnvagn Brio kombi -02, skogsgrön, lufthjul, diverse tillbehör. Tel 0407176622

2 barnflytvästar Baltic 15-30kg. 25€/st. Tel 0405825735

Syskonvagn m delat ryggstöd, myggnät, regnskydd o nätkasse. Bra skick. 60€ Tel 04575244398

• Bilar

Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka 16, 22 150 JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@alandsbilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

Ålandskörd Audi 80 1,8 S -87. Mk 188tkm, nybes. juni -07. Rostfri, stilig o i toppskick. Dragkrok. Rek.pris 2800, ss obeh för ca 2400. Tel 0407618012

Nissan Micra -87, 1.0, 100tkm, nybesiktad. 700€ Tel 04575700710

Toyota Carina -93 2.0 bensin, 208tkm, dragkrok, motorv. + kupév. S+v-däck, larm, fint skick. Priséidé 4500€. Tel 0405359821

Tillfälle Daihatsu Charade -85 körd end. 130tkm. 4 dörr. S+v-däck. Förbr. 0,45/mil. 600€ Tel 0400529322, 33871

Paketbil. Chevrolet Astro-van paketbil -90 reg. för fem pers. Nybesiktad, AC, cruisecontrol, sommar/vinterdäck. Tel 04575035674

Mercury-59 besiktad, 2dht, bruksskick. Pris 13.000€, billigare vid snabb affär. Tel 23714, 0407729888

Isuzu sportscab -88 Bensin pickup. Besiktad. Hyfsad bruksbil. Bvsa. 1000€ Tel 0407654413

Volvo 440 -95 som har gått ca 170 tusen, den har nya sommar- o vinterdäck. 2900€ Tel 040071917 7, 0407202551

Tvillingvagn Brio, välvårdad, äldre modell (sent 90-tal) i färgen grön röd och beige. Medföljer gör även åkpåsar 2st och regnskydd. 60€ Tel 0407647926

Tvillingsulky Graco av modell Duo sport plus, färg beige och svart. Inköpt 21/7 2006. Lätt att köra och tar liten plats i bilen. 100€ Tel 0407647926

Hyllor. Stora hyllor, många fack. 2,80x2m. Ge bud. Tel 04573427119

Vagn. Svart Emmaljunga tvilling-sittvagn. Bra skick. 80€ Tel 01815 718, 04573427429

Toyota Hiace -88 grå, kromfälgar, cd-spelare, vinter- och sommar-däck. Pris 2500 € eller högstbjudande. Tel 0400529603

Billig bil ! Saab 900i -89. Nyligen besiktad o går bra. Dragkrok, bra sommar-däck, radio. Säljes billigt. Ge bud. Tel 0400596029, 34087

LM - fälgar, 15" 2 nya däck,195/60. o 2 äldre (godkända) 195/55. Mkt fina fälgar med 4x100 som bultmönster. Passar bla Opel, Bmw m.m. Bvsa!. 450€ Tel 0407475960

Hundgaller till Passat Variant -97 tom -05. Tel 13199

Saab 2d sedan 90-CM -87, v+s-däck, oljebehandlad, fint skick. Tel 0400721084

M.B. 220S ell SE 61-63 6-cyl. 4-vxl. Körbar el skrotad köpes. Tel 0408125611

Kombi med rum! Peugeot 505 STW -89. 2.3 m. lastutrymme, 8-sitsig, rostfri. SoV på alu-fälgar, drag, ny vindruta. 1200€ Tel 04573519602

BMW 320 81. Avställd. 1000€ Tel 04573431533

Bmw e30 325 vit, 4d. 2,5 L motor helt original förutom sport avgas, går bra! Lamell diff, 16" fälgar, Svart sportklädsel, elhissar, taklucka. 3200€ Tel 0407533555

Niva-delar. Extrautrustning till Lada Niva 4x4. Sidebars, frontgrind, däck med fälg, lyktor mm. Bortskänkes. Tel 04573420512

Fälgar 4*108 TSW fälgar 205-50-R16 passande bl.a. Saab, Ford, Audi. 2 nya däck behövs. Bilder kan mailas. Fälgarna levereras v.27 t.o.m 3. 210€, henrikwesterberg@yahoo.se

Mitsubishi Pajero 3.0 V6 4x4 -96, 7-sits, Ac, stortaklucka, 192tkm, mycket utrustad. Fint skick. Pris: Bud!. Tel 04573430510

Bmw e30-320 -87. Tel 0707795328

VW Polo kombi -83 1,3 motor, nybesiktad, s+v-däck, motor o. kupévärmare. Samma ägare i 24år på Åland. Fint skick. 500€ Tel 04575344335

Ford. Röd Ford Sierra 1,6, obes. registrerad, s+v-däck, inredningen ej perfekt. 150€ Tel 32758

Opel Corsa 86 0.5L/mil. 130tkm. Bes.07. 2D. Silver. Bra brukskick. Fina s+v-däck. Även byte. 350€ Tel 04573432072

Mazda 323 -88 Går bra med nyrenoverad motor. Nya bromsar, stötdämpare, fjädrar mm. 1,5 l motor. Vinterdäck + dragkrok ingår. 330€ Tel 04575301121

Honda Civic 1.5 -90 15" lättmetallfälgar och nya vinterdäck. Bilen har mindre fel som bör ses över. 600€ Tel 0449432069

Audi A4 1.8T sedan, -02, 73tkm. Silvergråmetallic, jättefin! Obs! Svenskreg., tull ca 7000€. 14500€ Tel 04573426748

Nissan Primera 2.0 -94 slx 210tkm, vinrödmot. Elhiss, elspeg. S+v-däck. S-däck 205/55 med fina fälgar, mycket nytt, toppen bytt. 2900€ Tel 04573430445

Toyota Carina 2-88 Slitstark Toyota som gått 350tkm, små skönhetsfläckar. 9däck på fälg. LG mp3-stereo och 4x Sony explod högtalare. 1000€ Tel 04570721758, peterm88@gmail.com

Husbil Fiat Rimor Brig 607 -95. 5 pers. Diesel, manuell, totalvikt 3200 kg. Tel 32710, 04575243703

Audi A4 1,8t -98 165tkm, nybesiktad, c-lås, servo, elhissar fram, abs, s+v däck, ålandssåld. 12000€ Tel 04575692093



*Vi önskar Er en
trevlig midsommar...*

Grillar och grilltillbehör,
husgeråd från Anders Petter m.fl.,
sommarmöbler och mycket mera
för midsommaren hittar du hos oss!

MIDSOMMARÖPPET - BÅDA HUSEN:
Torsdag 21.6 öppet 8-19
Midsommarafton öppet 9-14
Midsommardagen stängt

BYGGVARHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BÄDRUM • FÄRGER • VÄRKTÖG
TFN 028 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (förelagret 8-17), LÖRD. 9-14
www.byggvarhuset.ax

Ford Zephyr 1961. Gemytlig, liten engelsman, 6a, 3 pet man, inredning, ej original, saknar rost. 1200€ Tel 41772, 04573426772

Nissan Patrol 3,3D -82, korta modellen, höjd, 37" däck, besiktad med alla modifikationer, avtagbart tak, ring eller mejla för mera info. 4000€ Tel 0407697561, s0rken6@hotmail.com

Datsun pickup diesel 82:a, bakhjulsdriven, obesiktad. 300€ Tel 04573828408

Alu fälgar 14 tums alufälgar 5 ek-rate till Masta Honda Bultcirkel 100/4. 100€ Tel 0405912421

Lada, vit, 1600SL, -88, säljes billigt! Nybesiktad! Vänligen ring 0408356224 för mer information /Marléne.

Säljes. Ford Sierra kombi -90 2 lit. motor, nyrenoverad, nya vinterdäck. Pris: 1.900€ (kan diskuteras). Tel 0407704735

Ford Mustang -64 1/2 motor 289 4V, 3-vxl man. Lack -05, silver m svart vinyltak, ny inredning, alla orig.delar medf. inkl motor 260cid. 12.500€ p.o.k. Tel 04575267362

Ford Escort, Volvo. Escort delar dragkrok framlampor generator startmotor grill backspegel alla rutor till 2 dörrars bil. Volvo framlampor 3st 60e. 10€ Tel 0505511365



MYCKET VÄLSKÖTT BIL
96 tkm -00, besiktad utan anm. 06/07. All extrautr., 17.600€. Tel 51 426, 0457 0229 051, borje.carlstedt@aland.net



PIGG VOLVO V40 T4
200 hk, årsmodell -98. Välskött. Bra s/v däck. Pris: 12 000€
Tel 0407462277
hanzon2@yahoo.se

4st lättmetallfälgar 4x108 med 2 nya däck 205/50/15. 250€ Tel 04573749788

4st sommardäck M+S 185 14 c till skåpbil eller pickup. Som nya. 160€ Tel 0505511365

Mitsubishi Lancer 90/91 1,5 GLXi. Bes. Går som ett skott + div. delar samt en komplett Lancer -91. Tel 04575243919

Krockad Olds. Säljes till högstbjudande. Tel 0400623303

Thule takbox 196x78x33 Shining black. Tel. 21949, 13949 el 04575244405.

• Köpes

• Båtar

• Säljes

Kajak för 2 pers. Glasfiberkajak modell äldre, i bra skick, längd 5,60 m, bredd 70 cm, roder, blått skrov, vit durk, 2 paddlar. 400€ Tel 0405083885

Ryds 465 snurrebåt, Honda 15hk, elstart, ekolod, trailer. 3800€ Tel 01831308, 04573135238

Felco Delfin 680 -98 Fin båt för trollingfiske eller för den lilla familjen. Volvo TAMD22 105hp diesel med SX-drev. Mycket utrustning. 25000€ Tel 0405892642

Båtvärmare Webasto Air Top 2000 diesel med monteringsstillbehör för båt. Termostat, steglös reglering, skorsten m.m. Endast provkörd. 900€ Tel 34259, 0400780469

Propeller Mikado high-skew, 19x18 ZL, för 35mm axel med 10:1 kona. Ny endast provkörd. 575€ Tel 34259, 0400780469

Sea Max II 7m, marschfart 12 knop, 80 hk diesel, Wallas, VHF, spritkök, stereo. 11000€ Tel 13199, 0407654394

Aluminium båt Aldre modell. Eventuellt lite fix, men den går att köra. 400€ Tel 0407607909

Snurra 20hk Yamaha 90-talare. Ej elstart. Tel 0407607909

2-takts snurra Yamaha 20h 2t, fint skick. Jan 04573613616.

Aqua Marin 4,50 halvdäckad, 35hp Evinrude, 2 sovplatser, nya dynor + nytt kapell, cd-spelare. Billig. 1500€ Tel 0408742311

Scantic Atlantic 745 -81. Mercury 150 optimax-02. Medk. end. ca.200tim. Värmare, trimplan, nytt kylskåp-06, hydraulstyrn.-06, dubbelt batterisyst.-06 mm. 14800€ Tel 36158, 0400513358

Styrpulpet Move 415 + Mariner 20 hk 2-takt i bra skick säljes. Tel 04575221613

Big Buster Årm.-94 i toppskick. Hydraulstyrning, ekolod mm Yamaha 90hk -05 körd endast 24h. Registrerad trailer. 12000€ Tel 04573427617

Trevlig segelbåt Rock 20 med inombordsmotor, 4 kojor, lättmanövrerad, kajplats i Österhamn kan medfölja. Eventuellt byte mot motorbåt. 3000€ Tel 19366, 22717, elvis. ahlgren@aland.net

Projekt bakhjulsdriven. Behöver ej vara registrerad. Tel 0456770923

Jänkarprojekt så billigt som möjligt. Oavsett skick. Behöver ej vara registrerad eller körbar. Tel 0456770923

Finnsport 650 AC med Mercury 135hk. Båt och motor årsm.-89, nytt vxlh. samt stålprop. Nytt kapell, allt i bra skick. Tel 04570229192.

26 fots träsnipa, välskött med överbyggn. Yanmar motor. Byggd -84 i Saltvik. Trailer o div. utr. ingår. Priséidé 12.000€. Tel 04573424757

Båtkapell helt nytt, till Silverfox. 450€ Tel 04573799058

Familjebåt Nordic 79. Motor V-P 130hk. d.p 280 drev. Nytt kapell, ny gasspis, wc med tank. Tel. 41586, efter kl.17. 17000€

Segelbåt Birdie 24 Lättseglad, MSF kajplats 316. 3500€ Tel 04575267031

Folkparca 22. Ht-båt med för- och akterkabin, 4 kojplatser, pentry, 17kn. march. 5000€ Tel 41772, 04573426772, jimmy. linda@aland.net

Vator 14 R med 20 hk Mariner. Går bra. Styrningen sönder. Traktortrailer medföljer. 950€ Tel 04575243770

Vindrutebåt Raisport 510, kapell, 150h Mercury, båttrailer medföljer. Tel 04573135408

Förruffad plastbåt (Botnia 23-skrov), 3-cyl. Yanmar, sötvattenkyld. Finns i Lervik, båtplats nr.623. Tel. 04573613224.

Yamaha 20hk 89 långrigg och rorkult (med möjligheter för reglage). Går bra. Säljes till högsta bud. 1200€ Tel 04573430334

Liten segeljolle säljes i befintligt skick. 250€ Tel 04575267362



MERCURY 150 -02
Allt i bra skick, förruffad, 44 kn, går mycket bra i sjön, 17.500€. Tel 32 745, 0457 099 1806

• Köpes

Flipper 620 önskas köpas. Tel +46733310375

Snurra köpes Fungerande 30-40 hk snurra köpes. Tel 04573314229

• Säljes

Bäddsoffa blå, säljes så som obehövlig. Tel kväll. 300€ Tel 0407669184

Till badrummet Ett badrumsset i blått. we stol, handfat & badkar. 40€ Tel 32758

Soffelisoffa En soffa som lätt kan fällas till en säng, (svart, vit och svart). 80€ Tel 32758

Bäddsoffa säljes billigt. Tel 0407774674

Bokhylla säljes. Tel 0407041927

3-sits soffa i tyg. 80€ Tel 04573749788

Köksfläkt Electrolux EFT641 ”silenceTECH” ca. 5 år gammal i nyskick! 60cm, 4 hastigheter, timer mm. (Nypris ca 270€). 150€ Tel 04573424939

Tvättmaskin Electrolux EW1030F, 5kg, tvätteffekt A, energiklass A, aktive balans kontrol, 3år gammal, bra skick. 150€ Tel 04573430913

• Musik & Instrument

• Köpes

Förstärkare En mindre förstärkare önskas köpa. Tel 43661

• Samlarobjekt

• Köpes

Gamla öletiketter från åländska bryggerier, Aura bryggeris mm. Gamla ölburkar i plåt, bryggerikuriosa. Tel 0405022778, kimpe35@hotmail.com

• Sport & Fritid

• Säljes

Golfaktie i Eckerö Golf. Prutmän vid snabb af-fär. 2600€ Tel 04575244267, jarnkaminen99@hotmail.com

Studsmatta Stor studsmatta. 90€ Tel 15619, 04575301302

MacDonald golfset Golfbag med 13 klubbor och kärra, allt Mac Donald, nyskick. 350€ Tel 0405432408

• Övrigt

• Säljes

Husvagn Frankia 420 -91 m. 4 b, tvättr. med kemtoa, kylsk 12V/230/gas, 2 l gasspis, tryckvatten, gasv, vikt 800kg. Lågmilare. En pärla. 4000€ Tel 17713

2st solceller 12 volt med batteri och panel. 900€ Tel 21415

Traktorsläpvagn Velsa 5t. Ny botten och sidor. Tel 04575035674

El-handcirkel. Metabo 1100 watt. Säljes som obehövlig. 120€ Tel 0505616225

El-motorsåg Stihl 2000Watt. Säljes som obehövlig. 120€ Tel 0505616225

El-handcirkel. Metabo 1100watt. Säljes som obehövlig. 95€ Tel 0505616225

Karelia vävstol 1m. Utr. för tras-mattsvävning. Nyskick. Säljes för halva nypriset / bud. Tel 54182

Oljetank 1500 liter, med tillhörande skyddsplåt. Ingår även Oilon brännare. Sms eller ring. Tel +3584575692590

Tvättmaskin Electrolux EW1277F. Kapacitet: 5kg. Energiklass: A, tvätteffekt: A, 1200 varv, BIO, fördröjd start, fint skick. 200€ Tel 04573427189

4st takplafonder i furu. 10€/st el 30€ för alla. Tel 04573135508

4st vita köksstolar. 15€/st. Tel 04573135508

• Köpes

Bänkskiva mått 60cm x ca 250cm önskas köpa. Tel. 040709902. Tel 0407089902

Ihopvikbar säng. En ihopvikbar extrasäng för vuxna, förmånlig o i bra skick. Tel 0500933273

Sjömanskista och gammal utdragbar soffa. Tel 0505544593

Pontoner för brygga Pontoner eller förslutbara plasttunnor. Tel 0405083885

Inget är som förr

Inget är som förr
inget leende, ingen kram vid min dörr.
När du kommer nu
är det inte längre du.
Din blick är plågad, din kropp är tunn
Inget leende runt din mun.

Jag stod och tittade på
men kunde aldrig förstå.
Din förändring kom så fort
vad hade jag kunnat gjort?
Frågan kommer till mig varje dag
livet är nu bara obehag.

Alla mina tankar kretsar omkring dig
men du ser inte längre mig.
Det känns ibland som om jag sprängs
av alla känslor, som i hjärtat trängs.
Ett brinnande hat finns inom mig
mot allt detta som drabbar dig.

Mitt barn, mitt stora barn
min kärlek till dig är så stor.
Men du älskar drogen mycket, mycket mer
än din egen mor.
En olycklig mamma



Störst är inte alltid bäst

Nya Åland
☆☆☆

➤ LEDIGA PLATSER



Viking Line är ett börsnoterat aktiebolag och det marknadsledande varumärket i passagerartrafiken på Östersjön med trafik mellan Finland, Åland och Sverige samt mellan Finland och Estland. Koncernen bedriver trafik med sju fartyg och omsätter ca 400 miljoner euro. Den årliga trafikvolymen uppgår till 5,6 miljoner passagerare och 90.000 fraktenheter. Antalet årsanställda är ca 2.800

Vi söker till tekniska sektorn en FARTYGSINSPEKTÖR

Tjänsten innebär i första hand att inneha en ledande befattning som nybyggnadsövervakare för vårt nybygge VIKING ADCC som byggs på varvet Astilleros de Huelva i Sevilla i Spanien. I förlängningen innbär tjänsten tillsyn av Viking Lines övriga fartyg.

Din profi
Du arbetar effektivt och rationellt.
Du är engagerad, och har lätt att motivera andra.
Du har god förmåga att uttrycka dig både i tal och skrift.
Du inser värdet av att samverka, både internt och externt och besitter en god social kompetens.
Som person är du drivande, kreativ och självgående.

Din kompetens och bakgrund
Den person vi söker bör ha:
- Arbetserfarenhet av fartygsnybyggnad.
- Kännedom om klassificerings- och sjöfartsmyndigheternas regler.
- Kunskap om fartygsdesign, utrustning och skeppsbyggnad.
- Arbetserfarenhet avartygsdrift och underhåll.

Lämplig utbildning:
Skeppsbyggnads- eller övermaskinmästarexamen.

Språkkunskaper:
Svenska, finska, engelska.

Om du har frågor är Du välkommen att kontakta Teknisk chef Tony Öhman, tel. 018 27 000.

Skicka din ansökan per e-mail till Tony Öhman tony.ohman@vikingline.fi eller i form av ett personligt brev, med meritförteckning och löneanspråk under adress Viking Line Abp, Pb 166, 22101 Mariehamn, **senast fredagen den 6 juli 2007.**

VIKING LINE

VIKING LINE ABP
Pb 166, Norragatan 4, AX 22101 Mariehamn, Åland, Finland
Telefon +358 18 270 00 Telefax +358 18 169 44

www.vikingline.ax

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Rock Du som tog fel rock på Lundqvist bolagsstämma. Lämnat tillbaka min rock till Arkipelag är du snäll. Tel 0400740037, 26270

Cykel. En lila cykel, 26", av märket Crescent stals från Idrottsgatan under matchen IFK-TPS. Har någon sett den?. Tel 04573834890

Barnvagnöverdrag. Har någon hittat överdraget till vår barnvagn. Det är beige och blårutigt. Troligtvis tappat mellan torget o Strandnäs. Hittelön. Tel 13886

Svart hankatt försvann från Askuddsv 12.6. Nyinflyttad, kan omöj-ligen hitta hem! Lystrar till nam-net Foppa. Smal svans, vit hak-lapp, jamar hest. Tel 0505167167

TV-programmet

torsdag 21 juni

7.00 Gomorron Sverige [89030808]
10.15–11.15 Hej hej som-mar [3203044]
10.16 Lillas smågodis [101128605]
10.40–11.15 Äventyr i Anderna [77360402]
13.00 Rapport [20828]
13.05–13.35 Melita möter Börge Hellström (R) [792247]
 Finlandssvensk intervjuserie från 2005.
17.00 Rapport [77179]
17.05 Gomorron Sverige [225137]
18.00 Små grytor har också öron (R) [4860]
 Dansk dokumentärserie från 2006.
18.30 Packat & klart sommar (R) [9179]
 Resemagasin. Även 23/6.
19.00 Bolibompa [334]
19.00 Nalle har ett stort blått hus (R) [91599]
19.25 Stora maskiner (R) [1156570]
19.30 Hej hej sommar (R) [1518]
20.30 Rapport [889]
21.00 Landgång (R) [570]
 Matlagningsserie från 2005. Del 3 av 4. Livet ombord på oljetankern Navigo kretsar kring skeppskocken German Zamudio.
21.30 Revy-SM 2006 [841]
 Scenupptagningar från Revy-SM 2006. Ett urval av de bästa lokalrevyerna i Sverige som tävlade i Hudiksvall. Del 2 av 2. Även 23/6 och 25/6.
22.00 Planet earth [41599]
 Brittisk naturserie från 2006. Del 11 av 11. Djuphaven. Sextio procent av jorden täcks av hav som är djupare än en och en halv kilometer. Även 26/6.
22.50 Moster Linnea och världen (R) [4809063]
 Kortfilm från 2005. Moster Linnea är 90 år och lever isolerad i sin lägenhet.
23.00 Linné och hans apostlar [58402]
 Dramadokumentär. Carl von Linnés stora projekt, att genom sina resande apostlar skapa ordning i naturen, spänner över halva 1700-talet. Carl von Linné spelas av Reine Brynolfsson. Även i SVT2 23/6 och SVT1 28/6.
0.00 Rapport [62844]
0.10 Uppdrag granskning (R) [6894629]
 Samhällsprogram. Även 23/6.
1.10–7.00 SVT24 [15110648]



17.20 Rolling like a stone (R) [1824860]
 Även 23/6.
18.20 Nyhetstecken [8492266]
18.30 Oddasat [97860]
18.45 Utiset [2581402]
18.55 Regionala nyheter [9554605]
19.00 Aktuellt [67044]
19.15 Boxaren [168131]
 Finskt reportage från 2005. Med ett flertal finska mästerskapstitlar och ett par europeiska silvermedaljer i bagaget är Eva Wahlström Finlands främsta och mest kända kvinnliga boxare. Även i SVT1 24/6.
19.45 Mannen från Tarnow [794570]
 Norskt reportage från 2006. Som en av många polska byggnadsarbetare har Janusz Ciochon sökt sig utanför hemlandets gränser för att pröva lyckan. Även i SVT1 24/6.
20.15 Cowgirl (R) [4713773]
 Norskt reportage från 2005. ”Man tager vad man haver”, tänkte 14-åriga Malin, när hennes pappa tyckte hon var för ung för att ha häst.
20.20 Regionala nyheter [2835624]
20.30 Bergen – Kirkenes t/r (R) [9808]
 Norsk dokumentärserie från 2005-06. Under ett år följs besättningen ombord på MS Midnatsol, som trafikerar sträckan Bergen – Kirkenes. Del 2 av 9.
21.00 Veronica Mars [74315]
 Amerikansk dramaserie från 2006. Även 22/6.
21.45 Det glömda ljuset [5573353]
 Svensk kortdokumentär från 2006. Den siste fyrvaktaren på Ölands södra udde.
22.00 Aktuellt [90334]
22.25 A-ekonomi [7108402]
22.30 Novellfilm: Regnet [9044]
 Svensk novellfilm. Allt blir mer påtagligt i närvaro av regnet.
23.00 Nyhetssammanfattning [21889]
23.03 Sportnytt [300030537]
23.15 Regionala nyheter [4800599]
23.25 Väder [6248131]
23.30 Proof [71605]
 Irländsk thrillerserie från 2004. Del 4 av 4. Terry lyckas övertyga Maureen om att hennes arbetsgivare är indragen i en korruptionshärva.



7.30 Beverly Hills [1052266]
8.25 Home and away [7287860]
9.55 Montel Williams show [1365976]
10.50 Våra bästa år (R) [7097228]
11.40 Rachael Ray (R) [2564247]
12.30 Oprah Winfrey show [8047957]
13.25 Memento [3716353]
13.50 Våra bästa år [1521228]
14.40 Rachael Ray [9704042]
15.35 Smallville [2561247]
16.30 Förhäxad [552841]
17.30 Cityakuten [4543889]
18.25 2 1/2 män [630228]
18.55 Simpsons [740501]
19.25 Jims värld [864060]
 Amerikansk komediserie från 2004-05. Jim har allt han någonsin drömt om.
19.55 Update [6701976]
20.00 Top chef [348547]
 Amerikansk realityserie från 2006. Del 4 av 12. Deltagarna måste använda ingredienser från snabbköpet samt värma maten i mikrovågsugn.
21.00 Du är vad du äter [797353]
 Brittisk realityserie från 2007. Del 4 av 8. Veckans deltagre är Gregor Cuthberton, en 27-årig florist och Helen Jane, en 36-årig mamma.
21.55 Update [6333228]
 Nyhetssändning med väder.
22.00 Murder in suburbia [697353]
 Brittisk kriminalserie från 2004-05. Del 6 av 12. Dowdy Helen McKee, en lägstadielärare, dör i en smitningsolycka. Det visar sig att hon hade stort inflytande i antagningsprocessen av nya elever.
23.00 Sexual identity [1872131]
 Brittisk dokumentär från 2005. Vi får höra personliga berättelser från människor mellan åtta och åtto år, personer som fått lida för att de är ”an-norlunda”.
0.35 Bones [7876280]
1.30 2 1/2 män (R) [7326358]
1.55 Simpsons [6222735]
2.25 På spaning i New York [5657377]
3.20 Cityakuten (R) [4584087]
4.15 Jims värld (R) [6814377]
4.40 Sue Thomas: F B Eye [9946006]
5.25 Fear factor USA [9641984]
6.10–6.55 Montel Williams show [6754938]



6.30 Äntligen hälsa – yoga [4571957]
6.50 Nyhetsmorgon [27250860]
11.00 Jackpot [7520173]
12.05 Reba [6184686]
12.30 Tillbaka till Aidensfield [8045599]
13.25 Hem till gården [244222]
13.55 Nyheterna [1666711]
14.00 Trav: Dagens rätt [867150]
14.30 Nya tider (R) [842841]
15.00 Ordjakten [437353]
15.50 Nyheterna [8429247]
15.55 Kung av Queens (R) [4861841]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [9265063]
16.55 Will & Grace (R) [9253228]
17.25 That ’70s show (R) [2307082]
17.50 Boston public (R) [4793624]
18.50 Lokala nyheter och väder [9000976]
18.55 Bygglov (R) [1903179]
19.05 Keno [2700131]
19.10 Bygglov, forts (R) [5332228]
19.50 Lokala nyheter och väder [7920911]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [349179]
20.30 Ett jobb för en riktig karl [331150]
 Brittisk realityshow från 2006. Del 4 av 13.
21.00 Robin Hood [699711]
 Brittisk äventyrsserie från 2006. Del 4 av 13. Robin Hood och hans män hittar en övergiven baby.
22.00 Ghost whisperer [317131]
 Amerikansk dramaserie från 2005-06. Del 3 av 22. Även 27/6.
22.55 Nyheter [2325247]
23.35 Kvällsöppet med Ekdal & Hakelius [7262624]
 Direktsant debattprogram från 2007.
0.35 Morgan Spurlocks 30 dagar [7441613]
1.25 Polisaspiranten (R) [7092754]
2.10 Boston public (R) [6015880]
3.00 Nattliv [5772735]
4.00 Presidentens älskarinna [5221735]
4.40 Alias (R) [9944648]
5.25 Lättlagat (R) [9856716]
5.50-6.30 Lättlagat (R) [4738358]



6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget
17.45 Kortnytt
17.46 Buu-klubben
18.15 TV-nytt
18.30 Livet runt på en dag
19.05 Arns rike
19.50 Tio finländska arkitekter
 Dokumentärserie. Om finländska arkitekter. I kväll: Yrjö Lindegren – Olympiastadion.
20.00 TV-nytt
20.15 Röda Nejlikan
 Brittisk dramaserie. Del 6 av 12. Äventyr och romanser under franska revolutionen. I huvudrollen Richard E. Grant.
21.05 På luffen: Balkan
 Ett reseprogram för den unga och kräsna lågbudgetresenären. Ikväll besöker Joakim och Karin Makedonien.
21.30 Koreografen Kjersti Alveberg
 Norsk dokumentärfilm. Porträtt på den danska koreografen Kjersti Alveberg och hennes äventyrliga balletter.
22.10 Materiens mysterier
 Einsteins sista gåta. Alla känner till gravitationen men få funderar över den.
22.35–22.50 Oddasat
 Nyheter på samiska.



TV ÅLAND INFOKANALEN

En skimrande Forss och lite till

Med Forssens femma fortsätter godmodige Kaj sitt segertåg bland åländska grillar och kastruller. Dessutom ett aktualitetsvsep som gott försvavar namnet Vicke Vicka.

6.55 Ettans mor-gon-tv [78511599]
9.15–10.40 Fa-miljen Serrano [8521247]
 Spansk komediserie. Franciscos besök.
11.00–11.10 Tv-nyheter [87112]
12.55 Familjen Serrano [8477044]
14.15 Dagens rubriker [79353]
15.00 Tv-nyheter [46247]
15.05 Sjukhuset i Holby City [1009841]
 Am dramaserie. Alla kungens män.
16.05 Tv-nyheter [1787228]
16.10 Mord och inga visor [7992262]
 Mord på radiovägorna.
16.56 Ordboken [109979421]
 Det finska ordet ”kärmesliämi”.
17.00 Tv-nyheter [62247]
17.05 A-studion [361976]
17.40 Nyheter på teckenspråk [4300315]
17.45 FST: Kortnytt [4309686]
17.46 FST: BUU-klubben [100076421]
18.15 FST: TV-nytt [556841]
18.30 Nyhetsrubriker [41179]
18.31 Än flödar vinet [100004247]
 Hellre under mattan än under bar himmel.
19.00 Trädgårdsmästarens abc [402]
 Del 8 av 16. Alan visar hur man skapar en kantrabatt. Med omsorgsfull planering och val av olikfärgade växter kan man skapa överraskande harmoni i trädgården. Nästa vecka börjar avsnitt från andra produktions-



säsongen.
19.30 Trädgårdsdrömmar [773]
 En skickligt genomförd köks-trädgård i Seinäjoki. Simola rosarium förtjusar. Bevattning av kruttorr mylla. Doftande växters egenskaper. Grönt tips: fågelbad.
20.00 Finländsk antikrunda [686]
 Wenzel och Ulla värderar ortsbornas föremål i Kangasala. Finsk text på text-tv 333.
20.30 Tv-nyheter och väder [34228]
 Finsk text på text-tv 335.
20.55 Sportrutan [1643470]
21.05 Konstnärsliv [7241957]
 Kristiina Elstelä hoppade av skolan och tillbringade sin ungdom i sångens och dansens tecken på teatern Punainen Mylly. Här intervjuas hon av Kari Paukkunen.
22.00 Straffbataljonen [69995]
 Kommendör Tverdohlebov försöker arrangera en ny rätttegång för sina soldater som utmärkt sig i striderna.
22.50 Tv-nyheter [4894131]
23.00 Kulturnyheter [62624]
23.05 Huhtikuu on kuukausista julmin [9050518]
 Finsk film från 1983. Sari rymmer till Helsingfors och möter konstiga konstnärer. I rollerna: Antti Litja, Markku Toikka, Liisa Halonen. Regi: Suvi-Marja Korvenheimo.
0.15–0.25 Euronews [4905667]

6.30 Dolt ord [7165957]
8.00 Sudoku [6996976]
9.15 Regionala nyheter [4696150]
10.35 Summern [9412179]
11.35 Gänget och jag [5704686]
12.00 Djuren i mitt liv [31421]
12.25 Lantliv [704711]
12.55 Joy of living [7901060]
FILM Amerikansk komedi från 1938. I rollerna: Irene Dunne, Douglas Fairbanks Jr. Regi: Tay Garnett. SV.
14.25 Ung tjej i Berlin [6143082]
14.50 Havets hemligheter [7422150]
15.40 Helan & Halvan: Det bästa [5466583]
15.45 Pelle Pigg [7692889]
15.55 Summern [6394781]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4762841]
17.20 Lilla tvåan [42537]
17.50 Regionala nyheter [8495353]
18.00 Tv-nyheter [16137]
18.15 Tvåans sommarväder [9568808]
18.20 Inrikesprofilen [8485976]
18.30 Hjärterum [5860]
19.00 Mat med Niklas [7063]
 Del 10 av 16. Niklas lagar mat som smakar mycket mer än de kalorier den innehåller. Lisa tittar närmare på socker. Christer försöker överleva på stenåldersmat.
19.30 Räven [3841]
 När kärleken tar slut.
20.30 Allsång på Borgbacken [2518]
21.00 Sagobröllop [60112]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3238518]
22.05 Försvunna [895808]
 Inga observationer. En kvinna åker på en arbetsresa till Estland och försvinner.
22.35 Vårstingakuten med familjen [1491995]
 I dag indelar sig lägret i pappornas, mammornas och de ungas smågrupper. Del 3 av 4.
23.25 Tredje skiftet [949402]
 Amerikansk dramaserie. Tjallaren. Monroe visar sig ha tjallat.
0.10–1.00 Tellus-frågesport [4021822]



6.25 Godmorgon Finland [59064421]
9.10 Hollyoaks [4358957]
9.40 Vinstpotten [2997889]
10.40 Dolda liv [5985841]
11.05 Dolda liv [3112179]
11.35 Dolda liv [3193044]
12.05 Tangomätaren 2007 [2631131]
12.10 Köpkanalen [9624518]
14.20 Vinstpotten [869060]
15.00 Beach soccer [852353]
16.00 Vinstpotten [4558957]
16.50 Matstället (R) [100353]
17.05 Hollyoaks [911605]
17.35 Under samma tak [901228]
18.05 Modehuset [3180624]
19.00 Sjuans nyheter [243268]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [816537]
19.25 Dagens väder [3481082]
19.30 Lätt som en plätt [616353]
20.00 Teorin om män [325624]
21.00 Intensiven [930570]
 Amerikansk dramaserie.
22.00 Tians nyheter [861421]
22.20 Resultatrutan [5468841]
22.30 Seriestart: Det kallas kärlek [1897792]
 Brittisk dramaserie. Allt eller inget. En ny, romantisk dramaserie från BBC. Cary Scant (Paul Nicholls) är en romantisk kille. Han har sällskapat redan länge, men längtar efter något större. När en vän förlovat sig festas det till arla morgon, och Gary funderaröver vad han egentligen önskar av livet.
23.40 28 days later [1197150]
FILM Amerikansk skräckfilm från 2002. I rollerna: Cillian Murphy, Naomie Harris, Brendan Gleeson. Regi: Danny Boyle.
1.55 Vi monster [6859209]
 Babyönskan. En kultserie från 1964. Den lite ovanliga men snälla monsterfamiljen har aldrig förstått varför världen är så misstänksam mot dem. Herman tror att de ska få familjetillökning.
2.25 Köpkanalen [38678532]
2.30–8.50 MTV3 Chatt [45344358]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén. Beträktelser, gäster och inslag.
6.50 Beträktelse. Av Liisa Andersson. Även 20:40.
6.55 Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten. Körmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till fjärde delen av sagan om När prinsessan skulle giftas bort. **10.00–14.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Owe Sjöblom. Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. Förhandshälsningar: Ring 26 060, e-posta: firarmix@radiotv.ax, postadress PB 140 22101 Mariehamn. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Ålandsnytt. **16.15** Utesändning. Även söndag 14:30. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Tone Nordling. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.30** Decibel. Ungdomsprogram med Jill Landström och Mona Sedghi. Även lördag 11:30. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från 17:10. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris.

Nyankortsvinnare:
Harry Jäkelä
Mariehamn
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Tyvärr Ke Hud Fle, att jag sa att du var den bästa jag haft sex med var endast en klyscha.”
MESS FRÅN ”VIRGO”

Krönika / Mosse Wallén

Nya Ålandsfärjan, Ålfen eller ADHD

Sent omsider kom den, beställningen av nya Ålandsfärjan för leverans sommaren 2009. Viking ADCC heter den officiellt. Den kallas också ADHD-båten. Kontraktet med det spanska varv som bygger fartyget verkar krångligt. Först ska båten leasas under två år och först därefter övergår hon i Viking Lines ägo. Men det handlar väl om konstiga spanska bestämmelser och i slutänden möjligheten att spara några miljoner euro. Hursomhelst är den beställd. På riktigt.

Härliga tider randas alltså för oss som i dag pendlar med Ålandsfärjan. Om två år slipper rökarna stå utomhus. För det blir väl så? I det första utkastet till ritningar fanns inget rökrum men det är väl korrigerat efter idétävlingen får man anta. För om man säljer tobak måste köparna också kunna röka som folk. Vi ser också fram emot gisslet med att å la carte-restaurangen stänger sommartid. Det är ett slag i ansiktet att tvingas äta det dyra smörgåsbordet som smakar och ser ut som skinnet på brunsåsen. Och ingen kommer att sakna de så kallade hamburgarna som man får köa för vid sommarkiosken. Jag hoppas lycka och välgång får följa det nya fartyget på Ålands hav.

Jag vet att det finns de som är tveksamma till den här beställningen. Liksom till den förra; fartyget XPRS som i januari nästa år ska levereras för Vikings trafik Helsingfors-Tallinn. Viking Lines största ägare - Lundqvistsfären - företräds i Vikings styrelse av bröderna **Ben** och **Dick Lundqvist**. De röstade emot beställningen av ADHD och de röstade också emot beställningen av XPRS i tiden. Bolaget sitter alltså i den konstiga sitsen att de stora strategiska besluten fattas mot styrelseordförandes/ största ägarens vilja. När det riktigt gäller faller rösterna 5-2 i Viking Lines styrelserum. På ena sidan **Carita Blomsterlund, Nils-Erik Eklund, Erik Grönberg, Agneta Karlsson** och **Lars G Nordström**. Ben och Dick på den andra. Jag som är Viking Lines allra minsta aktieägare med 1 aktie hoppas att den allra största ägaren har fel.

Nu är det ju lite vår i luften för länge kritiserade Viking Line. Tal-links köp av Silja sägs ha gett de röda fartygen fler passagerare, miljöprofilen känns stabil och Rederi Ab Eckerö tycks aktivt ha förstört massor av goodwill under det senaste året. Det känns fördel Viking. Bolaget har dessutom börjat tjäna pengar igen. Om man är ekonompessimistiskt lagd kan man dock ha sina dubier; det kan kännas skakigt att investera 60 miljoner euro i ett nytt fartyg på en linje som under många vinteravgångar bara har 100 passagerare. Men det blir väl här som vikingfolket får kavla upp ärmarna för att dra in horder av nya passagerare. Det finns en bra plan hoppas jag. Sug in unga, gamla och mittemellan som vill slå sig ned i nya fräscha bussar när resan till nya Ålfen inleds i Cityterminalen. För det blir väl nya bussar 2009?



HÄLGE



Krångliga regler stoppar kreativitet

■ På grund av min otydlighet på presskonferensen i fredags vid presentationen av Liberalernas näringspolitiska program vill jag göra några förtydligande av mitt uttalande på mötet. Det gäller det s.k. ”Det Nya jordbruket”, som även kunde kallas ”Det nya fisket”. Orsaken till att jag återvänder till politiken efter två års frånvaro är bland andra denna punkt i Liberalernas näringspolitiska program. Jag är uppvuxen i jordbrukarfamilj och därför har jag upplevt på ”nära håll” förhållandet i den företagsverksamheten. Jag känner till all den kreativitet som finns för att få verksamheten att fungera både ekonomiskt och praktiskt. På den tiden fanns det mindre av krångliga regler och bestämmelser, men de skulle tas

om hand med krav på kunskap och riktighet utöver 14 timmars praktiskt arbete per dag.

Intresset för att göra något åt situationen uppkom i samband med att jag var ordförande i Ålands Hästavelsförening r.f. under 2004 - 2005 och träffade kreativa företagare med mindre och större jordbruk, som utökat med hästverksamhet och upplevde problematiken med krångliga regler och bestämmelser. Jag har försökt få gehör hos andra partier om mitt brinnande intresse att göra något för denna målgrupp och har bestämt mig för att föra fram mina åsikter i Liberalerna efter noggrant övervägande. I dag är situationen ännu mer krävande än under min

uppväxt och dessutom har EU-regler tillkommit.

Den information jag har fått från de aktuella företagarna är att man istället för att börja med en sidoverksamhet låter det vara på grund av krångliga regler och bestämmelser. I flesta fall enbart för att inte hamna in i oförutsedda problemen med ”byråkratin”. ”I det Nya jordbruket/ Fisket” föreslår Liberalerna en enhet inom landskapsförvaltningen, som specialiserar sig på olika problemområden för att serva företagare med information om möjligheter för ett framgångsrikt och ekonomiskt givande företagsverksamhet. Småföretagen är enligt min mening framtiden på Åland, då det finns färdigt kreativa

människor i alla dessa tidigare omnämnda företag både på landsbygden och i skärgården. Jag kan vara på fel, men det är min bestämda uppfattning att något måste göras för de omnämnda företagarna och för att vår framtid (ungdomen) skall våga satsa på företagsverksamhet i egen regi. Stadens småföretagare behöver samma service och de kommer naturligtvis att få denna service från samma föreslagna enhet inom landskapsförvaltningen.

Mina andra orsaker till att jag ställer upp till val är välkänt för de personer som känner mig och de orsakerna återkommer jag till under valrörelsen. Med hopp om att alla får en trevlig midsommar.
Kjell Mattsson Lib.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ När ska alla golfbaneprojekt äntligen stoppas? Med tanke på klimathotet borde dom aldrig ha byggts! Så mycket fossila bränslen som går åt att först bygga dom, sen driva och sköta dom, sen inte till att förglömma alla besökare! Bara för något så banalt som tidsfördriv. Det är rent oförsvarbart! **Danne.**

■ ■ Blir det skottpeng -staten för alla överträdelser som beviljats? För vems nytta? **040.**

■ ■ Söker en billig bil som är besiktad och klar att köra med. Helst en äldre modell. Lite raggarstil. **Jessi 734@hotmail.com eller +358504689984.**

■ ■ Någon som tagit markiser inkl installation från Sverige? Rekommendationer? **För dyrt här.**

■ ■ Funderar på att köpa klänningar till mina arbetskamrater. Dom är alla riktiga kärringar! Glad sommar! **050.**

■ ■ Sommargäst tackar för Långsamofin. **040.**

■ ■ En rallare låg på sitt yttersta. På nattduksbordet stod en konjaksflaska. Prästen kom, pekade på flaskan och sa: Är detta den enda tröst? Nej då, svarade rallaren. Där i skåpet står två till. **0457.**

■ ■ Vem är det som spikar och kör med maskin efter kl 22 i Mariehamn? Gör jobbet dagtid som alla andra så man får sova! **Tidig väckning varje morgon.**

■ ■ Efterlysning! Har någon sett eller tagit hand om vår katt Whisky i närheten av Sonckstigen/stadshuset? Han har varit borta i ungefär

en vecka. Han är långhårig, mörk på ryggen och vit mage samt vita tassar. Han har ett svart halsband med en liten guldfärgad ampull där det står hans namn och kontaktuppgifter. Hittelön utlovas! **Ring 0407527177.**

■ ■ Finns det inte några seriösa tjejer på den här j-a ön? **0457.**

■ ■ Låt mig tala om att ute i vårt civiliserade samhälle finns många som är emot det barbareri som värfågelskyttet innebär. Att skjuta på häckande fågel! Dumt! Bara bra med förbudet. **040.**

■ ■ Hej till alla unga smala snygga singelbrudar 17 år upp till 40 år! Som har nästan allt i livet, fina vänner, fin familj, riktigt fint jobb och fin ekonomi, saknar dock kärleken, någon att dela allt i nöd och lust, glädje samt vardag och helg. Mvh åländsk sommar brun singelkillen <3 Jag kommer att messa mera och jag vill ha många svar! Åt er unga, smala, snygga och mycket mera singelbrudar 17 år upp till 40 år. Ni ska ha en underbar trevlig midsommar! **Mvh guldbrun <3**

■ ■ ÅUF:s teaterläger på Solhult, Töftö mån-tors för 9-13 åringar. Avslutn. tors 21.6 kl 15 med teateruppvisning. **040.**

■ ■ Hej alla ni som inte vill äta farliga transfetter. Här på Åland är det svårt att hitta bröd och kaffebröd utan margarin. På Lidl fanns mycket som var bakat med smör. Så passa

på när ni åker västerut eller österut! **040.**

■ ■ Hej du som undrade om Marcus Lindholm är singel, han är upptagen och lyckligt förlovad! Sök vidare. **0457.**

■ ■ Vi skulle också villå få tag i t-shirt med texten ”Nej till sjöfågeljakt”! Var kan man köpa sådana? Vi är mycket säkra på att det nog finns många som vill köpa sån! **Stoppa sjöfågeljakten.**

■ ■ Om inte flera söker till förskolepedagogik blir det inte kurser i det i höst det vore synd så sök nu. **040.**

tryck ska jag ha på min t-skjorta! **Stolt stadsbo, ej bonde!**

■ ■ Är Kerstin Hovi singel? **Kallsöjocke undrar.**

■ ■ Bönder gillar också att jäklås med stadsbor, skillnaden är att vi bara behöver finnas till hahaha! **040.**

■ ■ Tyvärr Ke Hud Fle, att jag sa att du var den bästa jag haft sex med var endast en klyscha. Tack vare den har jag fått sex av hundratals läckra åländska män. **Virgo.**

■ ■ Du kondomen! Fy f-n vad lågt av dig att skriva att någon är dålig i sängen så allmänheten kan se det. Det där kan du hålla för dig själv! Spelar ingen roll hur sur man blir på någon så säger man inte så! Fy f-n viken still! **En med lite vett i skåpet.**

■ ■ Nu har vi börjat erfara allemansrättens negativa följder och ansöker vördsamt om statlig kompensation och i övrigt bidrag för vanvårdad natur. **Mark- och vattenägare**

■ ■ Varför har man börjat prata om fattigdom i Finland? Är det några nyttillkomna länder som suger ut oss? **040.**

■ ■ Det började med golfbanan i Ämnäs. Nu Birka och Eckerö. Vad blir det här näst? Har den mannen nån trovärdighet kvar gentemot ålänningarna? **040.**

■ ■ GSM-Åland: Vad kostar det att ta ner en film på 1.4GB samt surfa 20MB/dag under en månad med 3G-abbonnemanget? Min internettrafik i medeltal per mån är 1.8 GB över de 10 senaste månaderna, med gsm ålands 3G abonnemang skulle det kosta 1199 e/mån! **0457.**

ZITS



”Att antalet människor på flykt i världen ökar borde också leda till att beredskapen att ta emot dem i andra länder, som Finland, ökar i motsvarande grad.
CARINA HOLM I ÅBO UNDERRÄTTELSE



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

I denna ljuva tid...

..gå ut min själ och gläd dig vid. Och gnäll så lagom.
■ Visst sjutton. Inte ska vi sitta hemma och gnälla när vi är mitt i detta ljusaste ljuvigaste på hela året.

Inga Heller tycker att det gnälls för mycket. Det är hon inte ensam om att tycka. Hon till och med gnäller en hel del över att det gnälls. Det är hon inte heller ensam om att göra.

– Den som gnäller befäster sin maktlöshet, säger hon. Hon/han bara visar att hon/han egentligen inte har nåt att säga till om. Så kan vi inga ha det!

En liten figur har Inga Heller hittat på sitt körkorts baksida. Hon tillhör dem som fick lappen på det glada 70-talet och nu hittar hon en fluglort där bakpå. Hu så liten!

– Är det en traktor?
Tror gobbin. Pytt!
Det är ju en motorcykel. En sån där som ser ut som en snedögd japansk katt som skjuter rygg när den lutar sig mot stödet, en Kawasaki Z 1000 Abs, med 125 hk, vågande 235 kg och med 240 km/tim i toppfart. En sådan får hon köra. Om hon lägger upp en sådär 10.000 euro.

Som körkortsinnehavare antas man ha ett visst omdöme. Säkert! Det har vi ju sett. En sådan där leksak för medelålders lockar vem som helst till fartsynder. Inga Heller läser i DN var motorskribenten **Conny Pettersson** skriver – och nu gnäller hon inte efterpå utan säger bara dagens sanning:

Växlarna går i som het kniv i smör.
– Jamen, vad det bullrar på nere vid vägen! Som åska! Eller vid vänsterörat när man sitter i bilen. Swisch bara!

Körkortet är njutbart flyktigt i händerna på en Z 1000.

– Ditt körkort kan fara. Synd bara att du kanske döden dör innan polisen tar dig.

—jag styr upp rakt emot solen.
– Håls med dig! Självt föredrar jag att vara osexig, men livs levande!

Fartens tjuvning upplever Inga Heller i Knutsbodabrinken, susande ner med cykeln mellan benen.

Och så detta evinnerliga petande och pratande om trädgårdar.

Inga Heller och gobbin har insett att trädgårdsprojekt gör sig bäst i planeringsstadiet. De kan sitta hur länge som helst på kökstrappan och se ut över tegnen och prata i timtal om hur allting borde bara.

Inga Heller har i fråga om projektet som gäller att bygga en stenmur endast vidtagit ett enda steg åt fullföljande. Hon frågade sin svårt rygg-sjuka kollega om han ville komma och hjälpa till. Nej, det blev inget av det heller.

Det finns faktiskt – tro det eller ej – en biskop i Sverige som har yttrat följande:

Helvetet på jorden kan vara en småstad där alla är fullt upptagna med att pyssla i sina trädgårdar.

Men klubba inte ner mig nu.
Han menade nog att man inte ska glömma bort sina medmänniskor. Att det gäller att ha måtta med allt. Att det gäller att inte snöa in på något och fastna där. Att folk går före nässlor. Om man orkar.

I alla fall är nyponrosorna ljuvliga. Glad mid-sommar!

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

Hur skall kommunerna ha råd med partierna?



Förebild. Alla vill vi bli aktiva och glada pensionärer som sällskapet på bilden. Men det blir inte alltid som vi hoppas. Och då vill vi antagligen att någon hjälper till att ta hand om oss. Hellre än att vi får litet lägre skatt?
Foto: STEFAN ÖHBERG

Vill vi ha bra socialvård i kommunerna? Eller vill vi ha låga skatter? Det är val i höst och partierna kommer med utspel som tvingar oss att ta ställning. Eller har vi möjligen råd med båda?

I lagtinget ligger som bäst en lag om närståendevård, som skall garantera dem som vårdar dels en minimiersättning på 300 euro per månad, dels minst fem lediga dagar.

I dag kan ersättningen vara så låg som 230 euro och det vanliga är två lediga dagar per månad. Men alla kommuner anser inte att närståendevårdare behöver avlastning. När lagen godkänns finns det en miniminivå, men det behöver ingalunda betyda att ersättningen är på en skälig nivå.

I vilket fall som helst betyder lagen ökade utgifter för kommunerna. Inte så höga, eftersom ersättningarna är väldigt låga jämfört med vad det skulle kosta om kommunen gjorde närståendevårdarens jobb. Men med tanke på att nivåerna nu är ännu lägre så kan man förmoda att en och annan på kommunalt håll tycker det blir för dyrt.

Regeringsblocket är inte enigt om förslaget. Socialdemokraterna vill ha inskrivet i lagen en subjektiv rätt till stöd för närvårdare. Det betyder enligt (s)-gruppen att alla som uppfyller lagens krav och kommunens kriterier skall ha samma rätt till stöd.

Det låter mer än rimligt. Det man börjar undra över är vad lagförslaget erbjuder. Kan det enligt lagen vara möjligt för en kommun att ta upp bara en liten summa för närvårdarstödet och sedan låta bli att betala när pengarna är slut?

Var finns då tryggheten för den som ställer upp och vårdar en anhörig?

Enligt en insändare från socialdemokraternas ordförande **Barbro Sundback** i gårda-

gens tidning är det dessutom, också framöver, upp till den enskilda kommunen att bestämma vilka villkor en närståendevårdare skall uppfylla för att få rätt till det stöd lagen erbjuder.

Så en kommun som har ont om pengar kan ställa högre krav innan man betalar ut någonting? Kommunerna har rätt att bestämma vissa saker själva, visst. Men skall den självbestämmanderätten fortsättningsvis användas till att försätta svaga grupper av människor i olika situation?

Om det inte finns en närstående som kan hjälpa till så är det upp till kommunen att ordna med hemvård och senare möjligen plats på ett hem av något slag. Hemvården kostar. Betyder det att man, i konsekvens med resonemanget ovan, i en del kommuner skall vara i sämre skick än i andra för att ha rätt till hemvård?

Känns det tryggt?

Medan socialdemokraterna försöker argumentera för en något större rättvisa för närståendevårdarna går de frisinnade, som sitter i samma regeringskoalition, ut med budskapet att det allmänna avdraget i kommunalbeskattningen skall höjas från 5 till 10 procent.

Det här behöver i och för sig inte belasta kommunernas ekonomi, förutsatt att landskapet kompenserar fullt ut. Men compensationen kommer i efterskott och vem garanterar att pengarna finns när de skall ut?

De frisinnade anser också att det nya systemet med landskapsandelar ger kommunerna möjlighet att på sikt sänka kommunalskatten. Detta med en åldrande befolkning, som har rätt att slippa oroa sig för om och när det finns

någon i kommunen som kan hjälpa när de egna krafterna inte räcker till.

Att ett parti talar för bättre sociala omsorger med åtföljande högre kostnader för kommunen och visst tryck på beskattningen och ett annat talar för sänkta skatter så att de som har hyfsade inkomster skall kunna konsumera mera är inget nytt. Tvärtom. Men det kan bli svårt för kommunerna att klara dem bägge.

Det man kan fundera på är om de två partierna har tänkt fortsätta i samma regering efter valet. Om de frisinnade menar allvar med sin skattesänkning, om socialdemokraterna slår vakt om de svaga så som de säger att de gör, då har de två inte så mycket gemensamt.

Att partierna nu gör vad de kan för att profilera sig är naturligt. Alla behöver röster för att väljas in. Det väljarna räknar med, eller åtminstone hoppas på, är att allt inte är glömt efter valet, när det skall byggas upp majoriteter och oppositioner.

Bland väljarna finns både sådana som vill ha lägre skatt och sådana som vill ha en bra omsorg. Möjligen med övervikt för den senare gruppen.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland
★★★★★
Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER
Publiceringsdag | Efter text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färgannonser
Månd | fre | kl 12 | tor | kl 14 | tor | kl 14
Tisd | mån | kl 12 | fre | kl 14 | fre | kl 14
Onsd | tis | kl 12 | må | kl 14 | må | kl 14
Torsd | ons | kl 12 | tis | kl 14 | tis | kl 14
Fred | tor | kl 12 | ons | kl 14 | ons | kl 14
Lörd | tor | kl 14 | tor | kl 12 | tor | kl 12
Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	STOCKHOLM → 23.45 → 03.45 L → 14.35	M:HAMN → 23.45 → 03.45 L → 14.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15			

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur
2-4 pers, personbil, enkelresa



Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK				Torggatan 14, tel 16 711
www.tallinksilja.fi				
Sthlm - Mariehamn - Tallinn				Check-in senast 30 min. före avg.
18.00	→	01.00	→	10.00
10.00	→	04.50	→	18.00

ÅLANDSTRAFIKEN 11.6–19.8.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00 2)	08.30	ca 10.00 C
13.00	14.30	ca 16.00 C
19.00 1)	20.15	ca 21.45 C
12.30	09.00 2)	07.20 C
18.30	15.00	13.20 C
00.05	20.30 1)	18.50 C

1) ej midsommarafton 22.6

2) ej midsommardagen 23.6

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje-Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Aven buss Kapell-skär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M 2)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.40 M	16.45
07.45 M	18.00 2)
03.20 L	20.10

2) Cinderella gör tvådygnskransningar till Riga 26.6, 3.7, 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2) –Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211
www.vikingline.ax

STADSBUSSEN

Midsommarafton fredag slutar trafiken kl 14.30 (söderut)

Midsommandagen ingen trafik

RÖDE ÖRM

Tel 0457 5244 551

Turlista t.o.m. 19.8.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 15.30 18.30 20.15	10.00 11.30 15.00 17.00 20.00

Extra turer Midsommarhelgen: Från Eckerö söndag 24.6 kl. 10.15 och 23.00. Från Grisslehamn torsdag 21.6 kl. 21.30 och fredag 22.6 kl. 7.00. **Buss:** Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Ej bussar i samband med extra turerna.



**Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax**

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd 18.00 → M:hamn 02.00
Onsd-lörd 18.00 → M:hamn 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

På begäran!

GRÖNA LUND & SKANSEN

Avresa: 21.7 1 dag
Pris: 62€/vuxen
48€/barn under 12 år
41€/barn under 6 år
barn under 3 år gratis
En entré ingår i priset

SUNDQVISTS RESOR

Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

TORSdag 21 JUNI 2007

dagens turist | **vädret** | **dagens rätt**

"Spelar fotboll och kör gokart"

Dagens ålänning, Nick Sindén, möter vi när han är på väg till Strandskolan för att vara nyckelvakt vid Alandia Cup. Han är 11 år och kommer från Mariehamn. Som tur är för oss har han god tid på sig och har tid att stanna en stund.

Vad har du annars gjort under sommarlovet?

– Jag har gått i fotbollsskola och varit till Sverige med mitt lag, IFK Mariehamn P95, och spelat i Fanna Cup i Enköping. Vi kom på delad tredjeplats.

Hur länge har du spelat fotboll?

– Jag har spelat sedan jag började ettan, 5 år alltså.

Hur ofta tränar ditt lag?

– Vi har träning ungefär tre gånger i veckan.

Vad gör du när du inte går i skola eller spelar fotboll?

– Då kör jag gokart ganska mycket och så är jag med mina kompisar.

Vad ska du göra på mid-



Aktiv kille. Nick Sindén både spelar fotboll och kör gokart på sin fritid.

sommar?

– Då ska jag ut till stugan i Lumparland och fira med familjen och släkten.

Har du något annat roligt planerat för sommaren?

– Jo, jag ska till Åbo med mitt lag och spela i Aura Cup. Sen ska jag spela ännu

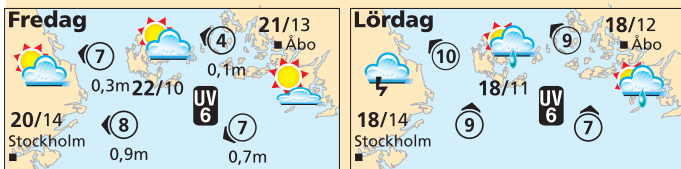
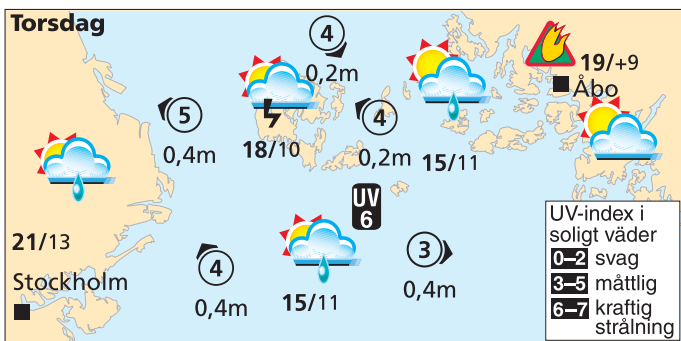
mer fotboll och så ska jag sola och bada om det är fint väder.

Längtar du tillbaka till skolan då?

– Nej. Inte alls.

Vem vill du hälsa till?

– Jag vill hälsa till hela min släkt. (js)



I går kl 15

	temp.	moln.		temp.	moln.
Jomala	16	☁	max. datum	18.6	min. datum
Åbo	20	☁	Jomala	+19,4	18.6
Helsingfors	19	☁	Åbo	+21,5	18.6
Stockholm	21	☁	H:fors	+20,9	13.6

	temp.	vind	m/s		temp.	moln.
Nyhamn	14	SSV	8	Jomala	20	☁
Märket	13	SSO	10	Åbo	23	☁
Kumlinge	18	SV	6	Helsingfors	24	☁

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-8 cm	Åbo	-5 cm
-------	-------	-----	-------

Solen i dag	Upp	Ner			
Mariehamn	4:15	23:08			
Helsingfors	3:54	22:49			
Stockholm	3:31	22:08			

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa



Lax- och sellerigryta

ca 250 g rotselleri
2 morötter
1 dl vitt vin
1 dl crème fraiche
1 tsk salt
en nypa cayennepeppar
1 pkt saffran 1/2 g)
400 g laxfilé utan skinn och ben
200 g djupfrysade sockerärter

Skala och skär sellerin i små tärningar. Skala och skiva morötterna. Lägg rotfrukterna i en gryta. Häll över vattnet. Koka upp och sjud ett par min. Tillsätt vin, crème fraiche, salt, cayennepeppar och saffran. Låt koka ca 5 min. Skär laxen i kuber ca 2x2 cm. Blanda ner laxen och låt sjuda ytterligare 5 min. Servera med couscous eller ris.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

Marie Kiosk

Finns nu under helgnätterna på östra sidan av Torget (bredvid Alko)

UNDER JULI ÖPPET ALLA NÄTTER

Entrecôte
inhemsk, även marinerad

14⁵⁰ kg

Gäller 21-22.6

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

Hushållspappersställning

18€

JUDYS
HANTVERK & INREDNING

Köpmansgatan 11. Tel +358 (0)1819 988
Öppet: vardag 9-17, lördag 10-15
www.visitaland.com/judys

Kom och upplev

Åländsk Bondbröllopsmarknad
1968-2007

Söndagen den 1 juli 2007

Brölloppståget startar från Jomala kyrka kl 14.00 till "bröllopsgården"

Hjärtligt välkomna!

Arrangör: Arbetsgruppen för Åländskt bondbröllop 2007

Naturliga myggmedel och solskyddskräm
finns hos oss

Välkommen in till Hälsokost
MAGAZIN tfn 17 390

Fint till midsommar!

Surfinia i ampel många vackra färger Nu **17,60**

Million Bells, Pelargon, Hängnejlika, Hängbegonia i ampel Nu **16,00**

Lobelia, Tagetes, Dahlia etc Från **1,20**

Pelargon, kraftiga i många olika färger **5,90**

Alla Blommående amplar -20%

SANDÅSEN
HANDELSTRÄDGÅRD

Midsommarafton 9-13 lörd och sön stängt
Askuddsvägen 19. Tel. 22 060, fax 22 065, Blomsterhörnan tel. 23 220, e-post: sandasen@aland.net

GLAD MIDSOMMAR!

Sommaröppet
vard. 8.30 - 17.00
Lördagar stängt
t.o.m. augusti

DAX
DELAR MED FÖRDELAR
Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210.
Vardagar 8.30-17.00

Välkommen till LÅNGAN

Sommarcafé
i lummiga Eckerö

Öppet alla dagar kl 13.00-22.00

Vi har lösglass, ålands pannkaka, C-rättigheter och spel mm

Degersandsvägen 127, 22 270 Eckerö
Tfn 38 596, 0457 3828 693